

633

NEW  
JAPANESE-ENGLISH  
CONVERSATION  
DICTIONARY

BY  
F. WARRINGTON EASTLAKE, PH. D.  
Author of "Herole Japan," etc., etc.;  
Officer in charge of the Genardarme  
rie Training College, etc.



PUBLISHED  
BY  
THE "JIMMIN,"  
1902.

BRINKLEY'S  
JAPANESE-ENGLISH  
CONVERSATION DICTIONARY

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
PRESS

CHICAGO  
THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS  
1901

## PREFACE.

The need of a handy Japanese-English Conversation Dictionary has long been felt.

There are in the market to-day Japanese-English Lexicons of all sizes, —from immense tomes to tiny pocket compilations; and yet despite the scores of such publications there is not one that has been compiled solely with a view to obviate those colloquial difficulties forever presenting themselves to Japanese students of English, as well as to those Japanese who come into frequent contact with foreigners. Brinkley's Japanese-English Dictionary,

published by the Sanseidō, is the nearest approach to what the public has so long needed; still its large size and comparatively high price prevents the work from fulfilling all necessary requirements.

The present Dictionary owes much to Brinkley's standard work, despite the many inaccuracies, misprints and other defects of the latter. But the present volume has been compiled from a different standpoint, i. e. the necessity of keeping to the conversational style and of avoiding all-too-learned phrases and idioms. And indeed it has been no light task to find equivalent English expressions for its many hundreds of Japanese colloquialisms now for the

first time given in English form. That the work is not perfect, the author is only too well aware. None the less this dictionary represents the first step in the right direction, and its practical use will show what further emendations or additions are necessary.

In conclusion, the author begs to congratulate, most heartily, the proprietors of the Jimmin on their courage and patriotic forethought in publishing this volume; and, in particular, the editor-in-chief of the Jimmin, Mr. Tatsusaburō Nakada, on the tireless zeal and energy he has displayed in assisting to get this Dictionary ready for the press.

F. W. Eastlake.

Tenchō Setsu, 1902.

NEW  
JAPANESE-ENGLISH  
CONVERSATION-DICTIONARY

- A, あ *interj.* Ah! O!  
あ、あつた Ah, I see!  
あ、どうですか Ah, is that so?  
A, あ *interj.* Ah! Alas!  
あ、困つた Ah, that's too bad!  
あ、困つたことをした Ah, what a fool  
I have been!  
あ、いやだ O, that's not my liking!  
あ、忠臣楠氏の墓 Alas, the grave of the  
loyal Nankō!  
あ、どうすればよいか Ah, what ought  
to be done? Ah, what shall I do?  
あ、實に立派な事だ O, how very fine  
that is! O, how splendid!  
A, ああ, *pron. & adv.* So; that; like that.  
ああ云へば人が怒るよ If you talk like

that people will get angry. [way).

ああではない。 It isn't like that (or, that  
ある云ふ事をすれば吃驚や損ふよ。 If you  
do like that, you'll be sure to make a  
mess of it.

あるまで云はずともよいのに You needn't  
say all that (or, that much).

あるする方がよい That's the best thing  
to do; that's what should be done.

**Abaku**, 發く, 評く, *v.i.* To open, divulge,  
disclose. [secrets.

人の秘密を發くな Don't disclose people's  
巡査が彼の罪を評いた A policeman laid  
bare his crime.

彼は舊惡を發かれて捕縛された His for-  
mer crimes were disclosed, and he  
was arrested.

**Abara**, 肋, *n.* The side of the chest.

肋が痛む I have a pain in my side.

**Abara-bone**, 肋骨, *n.* Rib; the ribs.

彼は友人と喧嘩して肋骨を折られた He  
fought with a friend and fractured  
one of his ribs. [house.

**Abaraya**, 廢屋, *n.* A dilapidated or ruined

こんな廢屋に人は住まれない No one could

live in such a dilapidated house.

彼は島流しになつてあばら家を建てて住んだ  
He was banished to an island and  
there built himself a hut to live in.

**Abareru**, 暴れる, *v.i.* To be or become  
violent or unruly.

彼は酒を飲むとちぎにあばれる He becomes  
violent so soon as he drinks arrack.

彼は人の家にあはれこんだ He violently  
entered another man's house.

馬があはれて小供を踏殺した The horse  
grew unmanageable and kicked a  
child to death. [terous person.

**Abaremono**, 暴れ者, *n.* A violent, bois-  
terous person.  
彼は仕方のない暴れ者だ He is an irreclaim-  
able rowdy (ruffian).

**Abare-uma**, 暴れ馬, *n.* A restive or un-  
manageable horse.

あはれ馬に乗れるか Can you ride a  
restive horse?

**Abata**, 痘痕, *n.* Pock-marks.

天然痘に罹つてあばたが出来た He caught  
the small-pox and got pock-marked.

あんなあばた面(つら)の人は少い There are  
not many people with such a small-

pox pitted face.

痘痕も糸くず “Even a pock-mark may rank as a dimple.”

**Abekoba.** あべこべ, *n.* -*ni*, *adv.* -*na*, *adj.*  
Upside-down; topsy-turvy; disordered.  
君の云ふ事はあべこべだ You are talking to the contrary.

吾は充分勝つ積りであつたがあべこべに負けた I had fully expected to win, but it was just the other way.

彼があべこべな事を云つたので話が纏まらなかつた He talked contrarily, and so the matter remained unsettled.

**Abiru,** 浴びる, *v.i.* To bathe.

湯を(又は水を)浴びなさい Bathe in hot (or cold) water.

町を歩いて居て水をあびせかけられた  
While walking in the street, some water was thrown on me.

**Abu,** 虻, *n.* A horse-fly. 「horse-fly.

彼は虻に食はれた He was s'ung by a horse-fly.  
虻蜂取らずだ It was a complete loss (or, an absolute failure).

**Abuku,** 泡沫, *n.* A bubble. 「go.”

あぶく銭は身につかない “Light come, light

**Abumi,** 籠, *n.* A stirrup.

籠を着けよ Fasten the stirrups on; attach the stirrups.

籠が長すぎる The stirrups are too long.  
馬に乗る時には籠によく足を入れよ Put your feet well in the stirrups when you ride.

籠すれが出来た I've got a callosity from using the stirrups.

**Abunai,** 危い, *a.* Dangerous; hazardous; perilous; critical.

あぶない事をするな Don't attempt dangerous things.

あぶない處を歩くな Do not walk in dangerous places.

狭い橋だがあぶながるには及ばない Although the bridge is a narrow one, there's no need of alarm.

軽業師(かるわざし)が綱を渡る時のあぶないことは云にいられない It is impossible to say how dangerous it is for an acrobat to walk the tight-rope.

あぶなげに見えても實はさうでない It is not really dangerous, though it looks so.

- あぶないからおよし Give it up; it's dangerous.  
**Abura**, 油, *n.* Oil; grease. [gerous.  
 その魚を油で揚げてくれ Fry that fish in  
 oil. [this lamp.  
 このランプへ油をさせ Put some oil in  
 油さしを持って来い Bring the oil-can.  
 これは油をしぼる器械だ This is an oil-  
 press.
- Abura**, 脂肪, 膏, *n.* The fat of meat; fat;  
 adipose tissue. [ed with fat.  
 此肉は油がのつて居る This meat is streak-  
 油がつよい It is too fatty.  
 民の膏(あぶら)をしぼつて戦争の費用にあてた  
 He wrung the war-expenses out of  
 the bodies of the people. [fat meat.  
 油肉(あぶらみ)を賣つてくれ Sell me some  
 彼に油を取られた He brought the (or  
 my) sweat out. [press.
- Abura-ase**, 膩汗, *n.* Oily perspiration.  
 膩汗をかいて仕事を居る He is perspi-  
 ring while he works.
- Abura-ashi**, 膩足, *n.* Sweaty feet.  
 吾は膩足なので足袋がすぐ汚れる As my  
 feet sweat a great deal, my stockings  
 soon get soiled.

- Aburac**, 油繪, *n.* An oil-painting.  
 あの娘は油繪が上手だ That girl is skil-  
 led in painting in oils.  
 彼は日本で一番の油繪の名人だ He is the  
 most famous of Japanese painters  
 in oil. [paper.
- Abura-gami**, 油紙, *n.* Oiled paper; oil-  
 此本を油紙に包んでくれ Wrap this book  
 up in oiled-paper.
- Abura-jimi**, 油染み, *n.* -ru. *v.i.* An oil-  
 stain; to be stained with oil.  
 此の衣服に油染みが出来た There are oil-  
 stains on this dress.  
 此の衣服の油染みを抜いてくれ Take out  
 the oil-stains on this dress.
- Aburake**, 油氣, *n.* Oiliness.  
 あの女は大そう瘠せて油氣がない She is very  
 thin, and her skin has lost its gloss.
- Abura-koi**, あぶらこい, *a.* Very oily or fatty.  
 これはどらも油こい魚だ This is a very oil-  
 ginous fish. [greasy to eat.  
 これは油こくて食べられぬ This is too  
**Abureru**, あぶれる, *v.i.* To have no work;  
 to be unemployed. [day.  
 今日ばあぶれた I've had no jobs to do to-

**Aburemono**, 無頼漢, *n.* A riotous fellow; a rowdy villain.

あんなあぶれものには構ふな Don't associate with such a villain.

**Aburidashi**, 炙出し, *n.* A picture that becomes visible on being warmed or heated.

どんなことが出るか炙出しを炙て見よう

I wonder what the picture is; let's heat the paper. [broil.

**Aburu**, 炙る, *v.t.* To warm; to roast *or*

此の餅を炙子であぶつてくれ Heat this rice-dough on the gridiron.

冷たいからちよつと手をあぶらう I am chilly; I'll warm my hands a bit.

黒くなるまであぶつてくれ Roast it till it gets brown.

**Achi**, 彼方, *adv.* see **Achira**.

**Achikochi**, 彼方此方, 反對, *adv.* Here and there; topsy-turvy.

書物が彼方此方にちらかつて居る The books are scattered all about.

彼は考へながら部屋の中をあちこち歩いた He walked up and down the room, in thought.

吾々野路をあちこちどさまよつた We wan-

dered aimlessly about the fields.

**Achira**, 彼處, 彼方, *adv.* There; yonder.

あちらに待つて居る He's waiting over

あちらへ行け Go away! [there.

**Ada**, 空徒, *a.* Useless; vain.

吾は一銭もあだな金はつかわない I never use even a cent without a purpose.

彼は一分の時もあだに過ぎない He never wastes a minute.

彼はあだな望ばかりして居る He indulges in mere vain hopes.

**Ada**, 婀娜, *a.* Charming; fascinating.

あの女の姿は實に婀娜だ She has a most charming form.

**Ada**, 仇, *n.* An enemy, foe.

仇をするな Don't make mischief.

彼は父の仇をうつた He took vengeance on his father's enemy.

仇討は法律で禁せられた Vendetta has been forbidden by the laws.

彼を救ふたのが却つて身の仇となつた

His rescue proved rather injurious to myself. [grateful.]

恩を仇(で報ふる) "An enemy rather than

**Ada-dama**, 虚丸, *n.* A ball wide of the mark.



彼は一つも虚丸を打たない He has never shot wide of the mark.

**Adana**; 綽名, *n.* A nickname; an alias.  
彼の綽名を金時と云ふ His nickname is "Kintoki."

**Adokenaki**, あどけなき, *a.* Inexperienced; simple; innocent.

彼はまだあどけない小供だ He still is an innocent child.

あどけないとを云ふ人だ He is a man who speaks simply.

**Aegi**, 喘ぎ, *n.* Panting; gasping for breath.  
非常に急いで来たから喘ぎがとめられない I can't stop panting, as I've come in such haste.

喘ぎ喘ぎ話をした He spoke gasping for breath (*or*, between pants). [feebly.

**Aenaki**, 敢無き, *a. & adv.* Frail; helplessly;  
彼は敢無く最後を遂げた It is really too bad that he should have died *or* 'Tis a pitiful death.

**Aeru**, あへる, *v.t.* To mix *or* dress (of food).

此の菜を胡麻であへて食べるとうまい  
This salad is delicious when dressed with sesamum seeds.

**Aete**, 敢て, *adv.* Daringly; venturously; boldly.

敢て云ふわけではない It is not that I boldly venture to say so. [permit it.

吾敢て許さず I could not venture to 敢て當らず I don't merit that.

**Afureru**, 溢れる, *v.i.* To overflow; to be abundant; to abound in.

溢れる程(酒などを)つぐな Don't pour in so much as to make it spill over.

此間の演説會には聴衆が溢れてあつた  
The room overflowed with auditors at the recent lecture-meeting.

大雨で河があふれた The river has overflowed in consequence of the heavy rains.

彼は堰(せき)を塞いで水を溢らかした He shut the dam and let the water overflow.

**Agaki**, 足掻, *n.* Prancing; struggling.

彼は馬の足掻を早めて戦線に進んだ He made his horse gallop, and hastened to the scene of war. [strive.

**Agaku**, あがく, *v.i.* To gallop, prance; to

彼は病氣の苦痛であがいて居る He is writhing with the pain of his disease.

**Agameru**, 崇める, *v.t.* To honour; to reverence.

彼は誰にでも崇められる。He is honoured by everybody.

秀吉は死んで神と崇められた。Hideyoshi was deified after his death.

**Aganau**, 贖ふ, *v.t.* To compensate; to redeem; to propitiate.

罪は金で贖はれない。Sin cannot be atoned for with money.

金銭で贖ふならば許してやらう。I'll forgive you for a money compensation.

**Agari**, 収納, *n.* The crop or harvest; income.

[day's total income?]

今日のはかりは何程あるか。What is to-day's total income?

**Agari sagari**, 上り下り, *n.* Fluctuation; ups and downs.

此頃の相場は上り下りがひどい。The recent fluctuations in the market have been terrible.

はしを段の上り下りに気をつけよ。Take care in going up and down the rungs of a ladder.

絶えず上り下りのある道だ。It is a road that constantly rises or falls.

人生の上り下りは避けがたい。We cannot avoid the ups and downs of life.

**Agaru**, 上る, あがる, *v.t.* To go up; to ascend; to be finished.

今日は上野で風船があがるそうだ。They say that there is to be a balloon-ascent to-day at Ueno.

明晩は九段で花火があがる。There are to be fireworks at Kudan to-morrow evening.

物價が非常にあがった。The price of commodities has gone up greatly.

此の箱は何程であがるか。What will it cost to make this box?

仕事が昨日あがった。The work was finished yesterday.

此の衣服の色が非常に好くあがった。This dress has been excellently dyed.

彼は今度の試験で一級あがった。He was promoted to a higher class after the last examination.

彼は手が太そうあがった。He has become very skilful in writing.

明日は天気があがるだらう。I think we shall have fine weather to-morrow.

**Age**, あげ, *n.* A tuck or flounce.

此の衣服にあげをしてくれ Take a tuck in this dress. [tongue.  
**Age-ashi**, 揚足, *a.* A misstep; a slip of the tongue.  
 彼はいつも人の話の揚足を取る He always calls attention to the mistakes people make in speaking.  
**Ageku**, あげく, *n. -ni, adv.* Consequence; result; in result; as the result; in consequence.  
 彼は失敗したあげくに首縊つて死んだ He committed suicide by hanging, in consequence of his failure.  
 今そんな目に逢ふのも今迄放蕩をしたあげくの果だ Your present distress is the consequence of your former dissipation.  
**Ageru**, 上げる, 擧げる, *v.t.* To raise; to give; to complete.  
 彼は人を上げたり下げたりする He is always praising or blaming people.  
 網をあげた所が魚が僅しかなかつた On raising (pulling in) the nets, only a few fishes were found.  
 彼は罪悪が知れてあげられた His former misdeed was discovered, and he was arrested.

今日は祭日だから皆な國旗をあげる People hang out flags to-day, as it is a national holiday.  
 船が錨をあげ帆をあげて出航した The ship weighed her anchor, hoisted her sails, and departed. [kites.  
 風(たこ)をあげて飛ばせよう Let's play at flying kites.  
 兵を擧げて叛した He raised an army and began a rebellion.  
 一々名前を擧げたが吾の知つて居る者はなかつた He read out each name, but there was none that I knew.  
 彼の妻は昨夜男子を擧げた His wife bore a son last night.  
 彼は手をあげて吾を招いた He beckoned to me with his hand.  
 頭をあげよ Lift up your head.  
 祝杯をあげた We drank a cup in congratulation.  
 神に供物をあげた He made an offering to the gods [in oil.  
 それは油であげた魚だ That is fish fried in oil.  
**AGO**, 顎, *n.* The chin; the jaws.  
 顎が腫れた My palate is swollen.  
 彼の下顎がはつれた His lower jaw is

dislocated.

それをきいた時に彼は顎であしらつた  
When I asked him about it, he re-  
plied with a jerk of his chin.

彼は顎を襟(えり)につつこんで考へて居る  
He is thinking with his chin on his  
breast.

**Agumu**, 倦む, *v.i.* To dislike; to be sur-  
feited; to be wearied of.

餘り長く一つ事をしたのであぐみはてた  
I've been doing the same thing for so  
long a time that I'm tired of it.

兵隊は攻めあぐんで居る The troops are  
wearied of the long siege.

**Agura**, 胡坐, *n.* Sitting cross-legged.

彼はあぐらをかいて居る He is sitting  
cross-legged *o*, tailor-fashion.

**Ahō**, 阿呆, *n.* An idiot; a fool, dolt, dunce.  
實に阿呆らしい事だ It's a most idiotic  
thing.

阿呆(な事)を云ふな Don't talk idiotically.  
阿呆につける薬がない There's no medi-  
cine to cure a fool.

**Aisuru**, 愛する, *v.t.* To love.

彼は大それた吾を愛してくれる He is good

enough to be very fond of me.

あの女を愛するですか Do you love her?

汝の敵を愛せよ Love your enemies.

吾等は互に愛し合ふ We are mutually  
fond of each other.

彼は犬を非常に愛する He is extremely  
fond of dogs. [ration.

**Aibetsu**, 哀別, *n.* A sad parting or sepa-  
ration. 哀別の情に堪へず I cannot bear the  
grief of this sad parting.

**Aibeya**, 同室, *n.* A special room.

今晚は御客が澤山だからどうぞ此方と同室に願  
ひます As we have a crowd of guests to-  
night, pray permit this gentleman to  
stay in your room. [agreement.

**Aibiai**, 歩び合ひ, *n.* A compromise; an  
agreement. 何錢迄歩び合ひしよう I'll compromise for  
.....cents.

**Aida**, 間, *conj. or adv.* While; between.

此間彼が来たをうた It seems he came here  
recently.

早速参上可仕候間御在宅願上候 As I shall  
call on you at once, I beg that I may  
find you at home.

彼等二人は親しい仲だけれども間には喧嘩する

ともある They are on very intimate terms, yet sometimes they quarrel.

君と僕との間の事故虚言な云ふ事かない As it is between ourselves, there is no need of prevarication.

**Aida-gui**, 間食, *n.* Eating between meals.

彼はよく間食をする He is given to eating between meals.

間食は身体のためによくない It is not good for the health to eat much between meals.

**Aigo**, 愛護, *n.* Loving and protecting.

愛護を願ひます I beg for the favour of your custom.

**Aigwan**, 哀願, *n.* Humbly requesting.

地租免除を哀願したがけれども許可にならなかつた They humbly requested to be relieved of the land-tax, but were refused.

**Aijo**, 愛情, *n.* Affection; love.

彼等二人の間の愛情は甚だ深かである Their mutual affection is very great. [try.

**Aikoku**, 愛國, *n.* Patriotism, love of coun-

愛國の情禁む難し It is difficult to restrain the passion of patriotism.

**Aikoku-shin**, 愛國心, *n.* Patriotism; a

patriotic heart.

彼は正成の話聞いて愛國心を起した He listened to what Masashige said, and grew patriotic.

彼は愛國心に富んで居る He is rich in patriotic feeling.

.....人には愛國心が薄い The people of ..... are deficient in patriotism. [tiveness.

**Aikyo**, 愛嬌, *n.* Loveliness; charm; attrac-

彼は愛嬌のある人だ He is a very attractive man.

愛嬌を賣つて店を繁昌させて居る He prospers in business by means of flattering speeches.

**Aimai**, 曖昧, *a.* Ambiguous, obscure, uncertain in meaning.

あることは曖昧屋だ There is something very suspicious about that house.

其の解釋は曖昧だ That explanation is very vague. [fellow.

彼は曖昧な男だ He is a very uncertain

彼は曖昧な事を云つて居る He is talking very ambiguously.

**Aimitagai**, 相見互, *n.* The compassion of one of the same class (of people).

武士は相見互ひに A knight has compassion with (or, a fellow-feeling for) one of his own class.

**Ainaru**, 相成る, *v.i.* To be; to become.

明日出発の事と相成申候 I shall start tomorrow. [ly.

**Ainiku**, 生憎, *adv.* Unfortunately, unluckily.

生憎主人は不在で御座ります I am sorry to say that the master is not at home.

生憎持合で居りません I regret that we do not keep it (or, have sold all).

丁度今出た所で生憎でございませぬ He has just gone out, I'm sorry to say.

**Ainori**, 同乗, *n.* Riding or driving together. [shaw.

相乗りで来た We came in the same rickshaw. 相乗の車を呼んで下さい Call a rickshaw for two (or, a double-rickshaw).

**Airashi-ki**, 愛らしき, *a.-ku, adv.* Lovely; charming; affectionate.

愛らしい子供なと What a love of a child! What a charming child!

餘り愛らしくない子だ It is not so very charming a child.

**Aisatsu**, 挨拶, *n.* Thanks; reply; saluta-

tion; permission.

御挨拶をなさい Salute the visitor; make a bow to the gentleman.

初対面の挨拶をした I made the speeches proper to a first meeting.

時候の挨拶をした We talked about the weather.

考へてから御挨拶しましょう I'll give you an answer after thinking it over.

挨拶の仕様がなない I haven't any idea what reply to make.

彼の挨拶で吾々は仲直りした Thanks to his courteous intervention, our reconciliation was effected. [pine for.

**Aiseki-suru**, 愛惜する, *v.i.* To miss; to love. あの兒は吾が最も愛惜する者だ I loved that child above all, and miss it dreadfully.

**Aisho**, 相性, *n.* Congeniality of temperament. [disposition.

吾と彼とは相性だ He and I have the same nature. 吾とあの女とは相性だ She and I were born under the same star.

相性であるかないか見て下さい See if she and I have congenial temperaments.

**Aiso**, 愛想, *n.* Politeness; courtesy; civility.

彼は愛想が盡きた He is a hopeless case;  
there's nothing to be done for him.

愛想のよい(又は愛想のない)女だ She is very  
courteous (discourteous).

餘り愛想が過ぎてイヤになる。 I've got tired of  
his eternal compliments.

何の愛想もなく失禮致しました Pray pardon  
my lack of courtesy.

そんなに愛想を云はないでもよい You need not  
make such complimentary speeches.

愛想のない待遇を受けた I met with decidedly  
discourteous treatment.

あの女から愛想づかしをされた She treated me  
very coldly. [ly.

**Aitagai-ni**, 相互に, *adv.* Together; mutual-  
相互に助け合はふ Let us give each other  
(mutual) aid.

御互の事だ It is between ourselves.

**Aite**, 相手, *n.* A comrade, companion, as-  
sociate; an opponent, antagonist.

酒を飲むのに相手がなくては面白くない It's  
unpleasant to be drinking without a  
companion.

落技の相手をほしいものを I want some  
one to play against me.

彼は相手にはならん He is no good as an  
opponent.

相手をばざ喧嘩した He quarreled without  
caring who his opponent was.

彼は吾の相手にならん(彼弱くて) 又は(彼の相手でない)  
(彼強くて) He is no match for me; I am  
not his match.

彼の相手をしてやつた(勝負事) I took the  
opposite side; I was his antagonist.

彼を相手取つて訴へた I brought a case a-  
gainst him as the defendant.

**Aito**, 哀悼, *n.* Compassion; compassionate  
sympathy.

国民は皆彼の死去を哀悼した The citizens  
bewailed his decease.

某君の死去に對し哀悼の意を表した We ex-  
pressed our grief at the death of Mr.  
So-and-so. [friend.

**Aiyu**, 愛友, *n.* An intimate or affectionate  
彼は吾の第一の愛友です He is my most  
intimate friend.

**Aizen**, 霽然, *a.* Cloudy; obscure; tranquil.  
彼の一家は和氣霽然として居る Tranquillity  
reigns in his home. [hatred.

**Aizo**, 愛憎, *n.* Like and dislike; love and

彼は愛憎の念が強い He is a man of pronounced likes and dislikes.

人は愛憎の念を脱し得ない No one can escape the passion of love or hatred.

**Aizu**, 相圖. *n.* A sign or signals; a semaphore.

向ふの森に敵が居つたら合圖の喇叭を吹け  
Should there be any foes in that wood yonder, give the signal with a bugle.

万事都合がよかつたら合圖してくれ Give me a sign if everything is all right.

昔は事のあつた時には烽火を擧げて合圖した  
In olden times, in case of anything happening, signals were made by means of bonfires.

合圖が間違つたので流車が衝突した The trains collided owing to a mistaken signal. [adjusting differences.

**Aizuchi**, 相槌. *n.* Hammering together; 話の時に彼等は互に相槌を打つた They give each other mutual assistance in talk.

**Aji**, 味. *n.* Taste; favor. Ling.

餘り古いので味が變つた The taste has changed by reason of its age.

味を見て下さい Just see how the taste is.

味がよい(或は悪い, 或はない) The taste is good; it tastes bad; it is tasteless.

味を附ける爲に鹽を澤山入れた In order to give it a flavor, put in a lot of dried

**Ajiau**, 味ふ. *v.i.* To taste. [boaito.

食物(又は飲物)を味ふにも上手な人と下手な人があ  
る There are both skilful and unskilful tasters (of food or drink).

彼の話はよく味ふとなかなか面白味がある There's a good deal of interest in what he says, if one knows how to taste it properly.

よく私の云ふ意味を味つてごらん Just taste the meaning of what I say.

**Aikenaku**, あぢけなく. *adv.* Unpleasantly, uselessly; unhappily.

彼は世の中をあぢけなく思ふて居る He thinks of this world as an unpleasant place.

吾が身の上はあぢけない事だ My condition is a pretty hopeless one.

實にあぢけない世の中だ This is, indeed, an unpleasant world (or, existence).

吾はあぢけない月日を送つて居る I spend the days in much that is unpleasant.

**Ajiro**, 網代. *n.* A bamboo mat or basket.

彼は網代の輿で都へ送られた He was sent up



to the capital in a wicker palanquin.  
**Aka**, 垢, *n.* The dirt of the body.

長く湯に入らなかったので垢だらけだ I am very dirty  
 as I haven't had a bath for some time.  
 長く湯に入らないでも垢のつかぬ人がある There  
 are some people who do not get very  
 dirty even though they rarely bathe.

湯に入つて垢を流さう I'll take a bath and get  
 rid of all this dirt. 「dirt off」

よく垢をおどしてくれ Be sure to get all the

**Aka**, 赤, *a.* Red; redness; a red color.

彼處に赤い花がある There is a red flower  
 over there.

此を赤く染めてくれ Dye this a red colour.

赤い心を見せてやろうか Shall I show you my  
 inmost heart?

彼女は物を云ふ時に顔を赤める She blushes  
 when she says anything.

**Akagire**, 脚, *n.* Chilblains; chaps.

寒くなると足に脚がされる I get chilblains on  
 my feet when it grows cold.

脛で踵の肉が割れた My heel has split  
 owing to chilblains.

脛につける膏藥をください Give me some  
 salve for chilblains.

脛に膏藥をつけたらなをった After applying  
 some salve to my chilblains, they  
 healed.

脛が大きくなつて大變痛む My chilblains have  
 got large and are very painful.

**Akahadaka**, 赤裸, *n.* Stark-naked; absolute  
 nudity.

彼は昨日追剥の爲に赤裸にされた He was  
 stripped to the skin by some highway-  
 men yesterday.

暑いからどて赤裸になるな Although it is very  
 warm, don't strip to the skin.

下等社會のものは年中赤裸で暮す People of  
 the lowest class spend the days in  
 nudity during the heated term.

**Akajimi**, 垢染み, *n.* A dirt-stain; a dirt-  
 mark.

彼は垢染みた衣服を着て居る He is wearing  
 clothes stained with dirt. 「fall over」

彼は垢染みた風をして居る He looks dirty

彼は貧乏で垢染んで居る He is dirty by rea-  
 son of his poverty.

**Akambo**, 赤坊, *n.* A young child, infant,  
 babe, baby.

愛らしい赤子だ That's a very sweet baby.

此の赤子は先月生れ： This infant was born last month. [lean of meat.

**Akami**, 赤み, *n.* Redness; a red color; the face of the child is red. His face is one unvarying red. [only.

赤肉計りくれ Give me the lean (of the meat)

**Akanu**, 開かぬ, *v.i.* Cannot open; cannot be opened,

此戸はどろしても開かぬ I cannot open this door, no matter what I do.

**Akanu**, 厭ぬ, *v.i.* Not to get tired of.

厭かぬ心地がする I should like to do it, as I have not grown tired of it.

夫婦は厭かぬ仲を分れ (或る事情で) The husband and wife separated although they were not tired of each other.

牛肉はどれ丈食べても厭かぬ I don't get tired of beef, no matter how much I eat.

**Akanuke**, 垢抜け, *n.* Neat-looking; good looks.

どうも彼女は垢抜けしない Well, that woman does not look very neat. [pearance.

垢抜のした女を She always has a neat ap-

**Akarasama-ni**, 明白に, *adv.* Publicly; explicitly.

明白に云つてしまふ方がよ *It would be better to state the matter plainly.*

彼は悪かき事に悪い事をする He does not attempt to conceal his evil deeds.

**Akari**, 燈火, *n.* A light; a lamp or candle. 燈火をつけよ Light the lamp; light the candle. [light.

燈火を消せ Put out (or, extinguish) the light. 身のあかりが立つて無罪の告白を受け His innocence was established, and he was acquitted.

明り先に立 れては困る Don't stand between me and the light. [bright.

**Akaruku**, 明るく, *adv.* Clearly; brightly; 此のランプは明るい This lamp is very bright or gives a good light.

もう少しランプを明るくせよ Make the lamp a little brighter.

よほど明るくなつた It has become quite bright. 彼は身の上を明くする爲に證據物件を出した He put in proofs of his innocence; he vindicated himself.

彼は身の上の明るくない奴を There is something not quite right about him.

明るい所へ出さう I'll make the matter public.

明るく所で讀め Read where the light is good.

彼は.....に明るい人だ He is very clever at....

**Akasu**, 明す, *v.t.* To make clear or bright; to confess; to pass through. [tears.

一夜を泣き明した She spent the night in  
有体に明かした方がよ You had better  
state exactly as it happened.

彼は罪を明して免恕を乞ふた He made a  
confession and begged for pardon.

彼の鼻を明してやつた His nose was put out  
of joint.

彼は手品の種をあかした He explained the  
 juggler's trick.

**Akasuji**, 赤筋, *n.* A red line, mark or stripe.

彼は赤筋を立てて怒つた His veins swel-  
led with anger.

**Akatsuki**, 朝, *n.* Dawn; daybreak; the red  
of the morning.

鶏鳴曉を報じ The crowing of the cock  
announced the break of day.

**Ake**, 朱, *n.* Red Indian ink.

朱に染んで死んだ His body crimson with  
gore, he died.

**Akehanashi**, 開け放し, *n.* Leaving a door  
open; a door ajar; the "open door."

開放無用 Don't leave the door open (or,  
ajar). [the door open.

戸を開け放ちして行つた He went out leaving  
引出を開け放ちしては かし You mustn't  
leave the bureau-drawers open.

**Akeharau**, 明け放す, *v.t.* To open entirely;  
to empty out.

戸を開け拂て空氣を入れかへよ Open the  
doors and let us have a change of air.

箱を開け拂て此品を入れよ Open that box  
and put this in.

**Akeru**, 明ける, 開ける, *v.t.* To open; to dis-  
close; to empty; to vacate.

戸を開ける爰が明けたか Open the shut-  
ters; the day has dawned.

普請があるので家を明けなければならぬ I must  
vacate the house as some repairs have  
to be made. [this.

これに穴を三つ開けてくれ Make three holes in  
その瓶の水をあげよ Empty the water out  
of that bottle. [not asleep.

寝ては居るが眼を開けて居る He's lying down but  
よく眼を開けて物を見よ Open your eyes  
and look about you.

手があいたら之をきけ When you are at

liberty, write this.

手をあけて居つは かん You mustn't  
have your hands idle.

吾は來年で年があける My term will ex-  
pire next year.

梅雨があけ The early summer rains  
have come to an end.

その箱をあけてくれ Empty out that box.

あいた箱があるか Have you an empty box?

箱を開けて見たが何もなぬ When I opened  
the box I found nothing in it.

Akewataru, 明け渡る, ㄐ. To ㄐ wvn com-  
pletely; to be the morning.

吾が起きた時に夜があけ ㄐつて居つた When I got  
up it was broad day light.

Aki, 空き, ㄐ. Vacated; empty; unnecessary.

空き部屋に置け Put this in some unoccupied  
place. [room?

空き部屋はないか Haven't you a vacant  
空き間あり Rooms to Let.

Aki, 倦き, 飽き, ㄐ. Dislike; satiety; surfeit.

すぐと倦きのくる男を He quickly gets to  
dislike a thing.

...とはもう倦き果てた I have grown tired of...

Akikaze, 秋風, ㄐ. An autumn breeze; the

winds of autumn.

秋風が立つて大に涼しくなつた The autumn  
winds are blowing, and it has become  
very cool.

彼は彼女の秋風を越えた He has grow cool  
in his feelings towards her.

Akimekura, 明盲, ㄐ. A wilfully blind  
person; one suffering from glaucoma.

目が見えるやうでも 明盲を Although his  
eyes have a natural look, he really is  
blind.

彼は明盲で、ろはも讀めない He is such an igno-  
ramus that he can not read his a, b, c.

Akimai, see HOGYO. [tion.

Akino-kata, 明きの, ㄐ. An unlucky direc-

今年の明きの方は未申です This year's unlucky  
direction is between the "monkey"  
and the "sheep." [intelligible.

Akiraka, 明か, ㄐ. Clear, plain; distinct;

吾は眼が悪いから明に 見えぬ My eyes are  
poor and I cannot see plainly.

彼は道理に かな人な He is very amenable  
to reason.

電燈はランプにくらべると非常に明かだ Compared  
with a lamp, the electric light is much

brighter.

**Akirameru**, 諦める, *v.t.* To relieve (the mind); to set at rest.

どこも自分に出来ぬことと諦めた I am persuaded that I cannot possibly do it myself. [of the matter.

何らしても諦められぬ I cannot free my mind  
彼は諦めの悪い人だ He is a man of small self-determination. [cy.

**Akke**, あくけ, *n.* Not enough; insufficient.  
あつけども、れてはんやりし居た Taken by surprise I was quite dumbfounded.

餘り早くすんであ けぬ The work was done too quickly to be thorough.

吾はあつからかんとを暮してやる I spend my time doing nothing at all.

**Akko**, 悪口, *n.* Slander; bad talk; abuse; insult.

そんな悪口をつくな Don't use such vituperative language.

**Akogareru**, あこがれる, *v.t.* To be addicted to; to be charmed by.

月をあこがれ池邊を散歩した Charmed by the moonlight, I walked around the pond.

**Aku**, 飽く, See **Aki**.

**Aku**, 悪, *n.* Evil; wickedness; vileness.

彼は悪に耽る He is given up to evil ways.  
悪に與みするものは悪人だ He who has connection with evil is evil himself.

**Akubi**, 欠び, *n.* A yawn; a gape; gaping.

餘り長く仕事したので欠びが出た I've begun to yawn as I've been so long at work.

そう度々欠びをしてはいかん You mustn't gape so often. [relationship.

**Akuen**, 悪縁, *n.* An evil connection *or*

如何なる悪縁のひ 断つては可いするか I wonder for what misdeeds done in a previous existence I suffer thus.

彼等はさうして離れられぬ悪縁と見える Some evil connection appears to keep them from separating.

**Akufu**, 悪風, *n.* Bad *or* improper manners.

何れかの頃か、世様な悪風が起つたのか I wonder when this bad custom originated.

**Akuhitsu**, 悪筆, *n.* Bad writing; cography; a poor *or* unskilful writer.

彼は實に悪筆だ He is indeed a very unskilful penman.

**Akui**, 悪意, *n.* Evil intention; malice.

彼があんなことをしたのは悪意あつての事では無い

What he did was not done out of malice. [affair.

**Akui**, 悪事, *n.* An evil thing; a bad evil 事千里好事不出門 Evil travels far; good does not go beyond the gate.

**Akukan**, 悪感, *n.* Ill-will; malice; ill-feeling.

彼等は互に悪感を懐いて居る Their ill-feeling (resentment) is mutual.

**Akuma**, 悪魔, *n.* A demon; a devil; Satan. 彼がそんなことをしたのは悪魔に魅せられたのたろう

He must have been led by the devil to do such a thing.

彼は實に悪魔だ He is a perfect demon.

**Akumade**, 飽くまで, *adv.* Forever; to the end. 彼は飽くまでそうだと云ひ張つた He persisted in saying that it was so.

吾は飽く迄の義論に降参しなかつた I refused to be vanquished in the argument to the end.

**Akurvo**, 悪鬼, *n.* A goblin; a spirit; a ghost; a hungry devil.

彼は悪鬼に取りつかれた He was tempted by an evil spirit.

其は悪霊のさたりたらう It must be the ven-

geance of some evil spirit. [lar.

**Akuseku**, 謙敬, *v.* To be over-particular. そんな小事に謙敬とては かん You must not be too nice about such a trifling matter.

彼は何時も謙敬と働いて居る He is always working with a view to petty things.

**Akushin**, 悪心, *n.* A bad heart.

彼の悪心は益々增長して来 : His evil nature is steadily growing worse.

**Akushū**, 悪臭, *n.* A bad smell; a stench.

腐敗して非常な悪臭を發するのを避へよれぬ It is rotten and smells so that one cannot approach it.

**Akushu**, 握手, *n.* Shaking hands.

吾々は握手の禮をした We shook hands in salutation.

**Ama**, 尼, *n.* A nun.

あの女は若くして尼になつた She became a nun in her youth.

あの尼寺には尼が澤山居る There are many nuns in that nunnery.

**Amadare**, 雨たれ, *n.* The dripping of rain from the eaves.

朝床の中で雨たれの音を聞くのは心持がよ

It is pleasant to listen, early in the morning, while abed, to the dripping of the rain from the eaves.

**Amaeru**, 甘へる, *v.i.* To be spoiled or indulged; to wheedle or coax.

あの子は母にあまへて居る That child is coaxing its mother.

彼はあまへた物言ひをする男だ He talks in a wheedling way.

御言葉に甘へて頂戴致します I let myself be persuaded by your sweet words.

**Amagasa**, 雨傘, *n.* An umbrella,

雨天には雨傘をさす We use umbrellas when it rains.

雨が降らなから傘を巻んでお持ち下さい Roll up your umbrella, as it is not raining.

**Amareku**, 普く, *adv.* Universally; everywhere.

それは普く人の知つて居る事だ That is known  
彼の名は普く天下に廣がつて居る His name is known the world over.

**Amazuru**, 甘んずる, *v.t.* To suffer in patience; to be resigned to.

吾は内ものもの作る食事に甘んじて居る I am willing to put up with food cooked

at home.

彼はその職に甘んじて居る He is resigned to his position. [very.

**Amari**, 餘り, *adv.* Too much; excessively; 餘り暑いから水を浴びよう It's too hot; I'll take a cold bath.

餘り小くて間に合はぬ It is too small to use (be of use). [praiseworthy.

餘り褒めた事でもない It is not so very 笑談にせよあんまりな云ひ方だ No matter if it was a joke, it really was too bad of him.

あんまり馬鹿にしなさんよ Don't try to make a fool of me!

**Amari**, 有り, *n.* Excess; surplus.

餘りあるはやくさ Give me whatever is left over. [any surplus.

餘りそうでない I don't think there will be 餘りものには縁がある There is luck in what is left over.

**Amaru**, 餘る, *v.t.* To be in excess; to exceed; to be left over.

値段が安のて金があまつた As the price was cheap, I had some money left over.

彼は五十歳りでまた獨身である He is over

fifty and a bachelor to boot.

御親切は身に余りて嬉しい Thanks for your  
great kindness, so in excess of my poor  
deserts. [palatable.

**Amashi, -i, -ki, 甘し, a.** Sweet; nice;  
彼は人に甘く見られる People think he is a  
fool.

彼は甘い人間だ He is a foolish fellow.

少し鹽が甘いから醤油をさす It is not suf-  
ficiently salted, so put in some soy.

子供を甘く育ててはいかん One must not  
be over-indulgent with children.

**Amata, 数多, a.** Many; much; a great deal.  
彼處に数多の軍勢が居る There is a large  
force over there.

彼は怒つて数多の人を傷けた He became  
furious and wounded a number of  
people. [deal of money.

彼は数多の金を持って居る He has a great  
**Amayakasu, 甘やかす, v.** To indulge; to  
humour.

そんなに子供を甘やかすな Don't indulge  
your child so much. [rain.

**Amayoke, 雨除け, n.** A shelter from the  
木の下で一時雨除けをした I took shelter

from the rain under a tree. [rain.

**Amazarashi, 雨晒し, n.** Exposed to the  
長く雨晒しにしておいたから腐つた As it was  
exposed to the rain for too long a  
time, it has rotted.

**Ambai, 鹽梅, n.** Feeling; condition or  
health; taste.

梅鹽はどうですか How do you feel? How  
is your health?

好い鹽梅に天氣になつた It is fortunate  
that the weather has cleared.

どうも鹽梅がわるい O, I feel quite ill.

梅鹽を見て下さい Just taste and see how

**Ame, 雨, n.** Rain. Lit is.  
雨が降つて来た It has begun (or come on)  
to rain.

雨が降りそうだ It looks like rain; it is rainy.

雨降つて地固まる Better friends than ever  
after a quarrel.

どうどう雨になつた At last we have rain (or,  
it is raining).

**Ame, 餌, n.** Gluten; wheat gluten.

それは餌を食はせるのだ You talk entirely  
too sweetly.

**Ami, 網, n.** A net or netting.



網を打つて魚を捕つて居る He is catching fishes with a net. [in his nets.]

網を引くのを助けてやつた I helped him pull  
大きな鯨が網にかかった A big whale is caught in the net.

小さい魚は網の目から逃げた Some little fishes\* escaped through the meshes.

これは網で捕つた魚だ This fish was caught with a net.

如何なる悪人も天の網は免れない Even the worst of men cannot escape Heaven's net. [making nets.]

漁師が網をすいて居る The fishermen are  
漁夫が今網を張つて居る The fishermen are preparing to lower their nets.

**Amida**, 阿彌陀, *n.* Buddha.

彼は阿彌陀を念じて福を祈る He prayed to Buddha to grant him good fortune.

阿彌陀の功德だ This is a blessing from Buddha. [shampooing.]

**Amma**, 按摩, *n.* A shampooer; a masseur;

按摩上下三百文 Three cents for shampooing from head to foot.

肩がこるから按摩させよう I'll get shampooed, as my shoulders ache.

**Ammin**, 安眠, *n.* Sound sleep; peaceful slumber. [sleep.]

安眠を妨害するな Do not disturb my quiet  
彼は安眠して居る He is sleeping soundly.

**Amnoku**, 暗黙, *n.* Silence; taciturnity.

彼は暗黙で承認した He silently consented.

**Ampl**, 安否, *n.* Wellbeing; health; condition.

一月に一度は必ず安否を知らせよ Let me know, at least once a month, how you are.

彼の安否を尋ねる爲に手紙をやつた I sent a letter to inquire after his health.

**Amu**, 編む, *v.t.* To knit.

あの女は靴足長を編んで居る She is knitting stockings.

彼は網を編んで居る He is making a net.

**An**, 案, *n.* Bill; movement.

條約改正案は今調査中だ They are now investigating the draft of the revised treaty.

地價修正案が提出された A bill relating to a reassessment of land has been brought up in Parliament.

君がその案を作つてくれ Do you draw up

a bill in that sense.

**An**, 暗, *a.* Dark; obscure; silent.

暗に賛成の意を表した He quietly gave his consent.

暗に擧兵の計畫をして居る They are quietly collecting their forces.

**An**, 按, *-suru, v.i.* To think; to cogitate.

吾私に按ずるに..... In my humble opinion...

**Anna**, あな, *interj.* O, how! Alas!

あな, 嬉しや O, how joyful!

あな, 悲しや O, how sad!

**Ana**, 穴, *n.* A hole, cave, cavern; opening, cavity.

彼は穴をほつて居る He is digging a hole.

穴に入つて見よう I'll enter the cave.

此の穴を塞ぐ方がよい It would be better to fill (close) this hole.

此の穴をうめよう I'll fill up this hole (*or, pit*).

[my sock.

吾の足袋に穴があいた There is a hole in

吾の手袋に穴がある There are holes in my gloves.

[to look down upon.

**Anadornu**, 侮る, *v.t.* To despise *or* scorn;

人を侮つては宜しくない It is not good to despise people.

そんな事をすれば人の侮を招くよ If you do that, people will speak badly of you.

**Anagachi**, 強ち, *adv.* Necessarily; compulsorily.

強ちさうするにも及ばん It is not absolutely necessary to do so.

**Angō**, 暗合, *n.* Having the same thought; thinking simultaneously of the same thing. [of the same thing.

丁度吾々の考が暗合した We were thinking

**Angwai**, 案外, *a.* Unexpected; unthought-of. [unexpected.

それは全く案外だった It was really quite contrary to my expectation, he was alive.

**Ani**, 豈, *adv.* How; how very.

豈に圖らんや敵は吾が後にありし To my utter astonishment, my enemy was behind me. [be?

豈にそれ然らんや How can such a thing

**Anjaku**, 暗弱, *n.* Mental weakness; imbecility.

暗弱なるが爲に國が亂れた Owing to the king's mental incapacity, the nation rebelled.

**Anjiru**, 案じる, *v.i.* To be anxious; to be ill at ease; to think about.

長い道中故案じて居りました I was very anxious on account of his being so long on the road.

彼はいつも謀を案じて居る He passes his days in revolving various plans of action.

どうどう案じ出した I've thought it out at last.

案じるより産むが安い The result is generally better than one's anxious fears.

餘り案じると病氣になるよ You'll get sick if you are so disturbed in mind.

この老女は子供の事はかり案じ慕して居る This old woman is forever in anxiety about her children.

**Anki-suru**, 暗記する, *v.t.* To commit to memory; to learn by heart *or* rote.

此の詩を暗記せよ Learn this piece of poetry by heart. [to memory?

暗記が出来たか Have you committed it

**Anna**, あんな, *n.* Such; such a; like that.

あんな風をしてはいかん You mustn't look like that. [with a man like that?

私はあんな人と交際するか Do you associate

**Annai**, 案内, *n.* Guidance; teaching.

御案内申せ Show this gentleman the way (or where to go). [me the way.

案内してくれ Please guide me *or* Show 此邊はよく御案内でありませう You must be very well acquainted with this place.

案内がなくては路が分らん The road is so difficult that one cannot go without some directions.

**Annei**, 安寧, *n.* Peace; tranquillity.

國家の安寧を保つに警察が必要だ The constabulary is necessary for the preservation of national peace.

**Ano**, あの, *a.* That; those.

あの人は誰だ Who is that man?

あの事はどうなつたか What has become of that matter?

**Ansatsu**, 暗殺, *n.* Assassination.

暗殺は最も悪むべき行爲だ Assassination is a most horrible crime.

マツキンレーは無政府黨員の爲に暗殺された President McKinley was assassinated by an anarchist.

暗殺者は直に捕縛された The assassin was

immediately arrested.

**Ansei**, 安静, *n.* Tranquillity; peacefulness.  
身を安静にして御出でなさい Keep yourself perfectly quiet.

**Anshin**, 安心, *n.* Rest or ease of mind; freedom from anxiety.

小生無事に候間神安心下され候 Pray do not worry about me, as I am in good health.

これが出来ぬと安心が出来ぬ I cannot be free from anxiety until this is done.

**Ansho**, 暗礁, *n.* A shoal or shallow; a reef.

暗礁に乗り上げたが満潮の爲に浮び上つた  
The ship struck on a reef, but was lifted off by the high tide.

**Ansho**, 暗誦, *n.* Reciting from memory.

暗誦して覚えたことを皆忘れて I have forgotten all that I committed to memory.

彼はうまく暗誦した He has recited it excellently from memory.

**Anzaisho**, 行在所, *n.* A temporary stopping place during an Imperial progress.

陛下は行幸中行在所に御宿りになつた His Majesty stopped at..... temporarily during the Imperial progress.

**Anzan**, 安産, *n.* An easy birth; a painless delivery.

彼女は昨夜男子を安産した She was last night painlessly delivered of a male infant.

**Anzen**, 安全, *n.* Safety; safe.

それが最も安全な方法だ That is the very safest (surest) way. [safety-razor.

その安全剃刀を貸せ Please lend me that  
彼は安全に渡航した He crossed the ocean in (perfect) safety. [face upwards.

**Aogu**, 仰ぐ, *v.t.* To look up; to turn the  
天下の人皆君の高徳を仰ぐ All people are (reverently) looking up to your exalted virtues.

彼は恐れて仰ぎ見る事が出来ぬ He was timid and did not venture to look up.

**Aoi**, 青い, *a.* Green or light green; blue or light blue.

天が青い The sky is blue. [surprise.

彼は驚いて青くなった He turned pale with  
青い葉はもう少しもない There is not a single green leaf left.

たいふ草んで来た It has grown very verdant (said of leaves).

- 青みがらうすか It is a little too light a blue  
(or green).
- Aomuku**, 仰向く, *v.i.* Looking upwards;  
lying face-upwards.
- 仰向て睡てゐる He is sleeping with his  
face upturned. [admirable.
- Appare**, 天晴れ, *a.* Excellent; splendid;  
天晴れ天晴れ Excellent indeed! How  
very admirable!
- Araarashiki**, 荒々しき, *adv.* Roughly;  
rudely; coarsely; violently.
- 彼は怒つて荒々しい返辭をした He grew angry  
and made a rude reply.
- 荒々しく戸を叩いて出ていゝ He went out,  
slamming the door behind him.
- Araatameru**, 荒立てる, *v.t.* To exasperate;  
to irritate; to excite. [excited about.
- さう荒立てる事は何でもない It's nothing to get
- Araakajime**, 豫め, *adv.* Beforehand.
- 豫め知らせてやつた I sent him word be-  
forehand. [ditated crime.
- 豫め計り行ふと犯罪だ It was a preme-
- Araki**, 荒き, *a.* Rough; coarse; rude;  
violent; fierce. [speech is rough.
- 彼の言ひ方は荒い His manner of

- 此の石の面はあらい The surface of this  
stone is rough.
- Arare**, 霰, *n.* Hail.
- 霰が降つて居つたがすぐやんだ It had been  
hailing, but soon ceased.
- Arashi**, 暴風雨, *n.* A storm, tempest, gale,  
a thunderstorm.
- ひどい暴風雨だ This is a terrible storm.
- 海上で大暴風雨が起つて船は沈没した A fierce  
gale arose and the ship sank.
- 此の暴風雨は何時やむたらう When will  
this storm cease? [to rival.
- Arasou**, 争ふ, *v.i.* To dispute; to contend;
- 彼我の間に權利上の争が起つたので訴へた A  
contention arose between us to our  
rights, and a lawsuit resulted.
- 汝等は何を争ふて居るか What are you  
fellows disputing about?
- Arasu**, 荒す, *v.t.* To spoil or ruin; to lay  
waste; to raze. [waste.
- 野猪が畠をあらした A boar laid the fields
- Araatameru**, 改める, *v.t.* To renovate; to  
renew; to improve or alter.
- 此の金庫を改めて見ましよう I'll examine  
the contents of this safe.

此のやり方は改めねばなりません I shall  
have to improve my method of action  
(or doing it.)

彼は是迄の名吉太郎を吉右衛門と改めた  
He has changed his name of "Kichi-  
taro" to "Kichi-emon." [again.]

改めて出まじやう I'll call about the matter

**Arau.** 洗ふ, *v.t.* To wash; to lave.

此の着物を洗つてくれ Wash these clothes.  
此の汚(しみ)は洗ひ落せない I can't wash  
the dirt-stains out.

あの女は洗ひ髪の間に一番奇麗だ She is  
prettiest with her hair hanging down.

米は好く洗つ からでなければ炊いてはいかん You  
mustn't boil the rice until you've  
washed it properly.

**Arawareru,** 現はれる, *v.i.* To be reveal-  
ed; to be set forth; to appear.

耻しさが彼女の顔に現はれた Her shame was  
evident in her face. [ed.]

彼の罪が現はれた His guilt has been reveal-  
東方に紫雲が現はれた A purplish cloud  
is visible in the eastern sky.

**Arawasu,** 現はす, *v.t.* To display, reveal  
or express; to make known or manifest.

肌を現はしては かん You must not expose  
your person. [to be made known.]

人に現はすべき事ではない It is not a thing  
**Arawasu,** 著す, *v.t.* To compose or write;  
to become known.

彼は数学の書物を著した He has compose d  
a work on arithmetic.

彼は音楽で名を著した He has made a name  
for his musical skill.

**Are,** あれ, *pron.* That; he, those; they.

あれは何だ What's that?

あれを一つくれ Give me one of those.

**Areru,** 荒れる, *v.i.* To be rough; to be laid  
waste; to be stormy; to rage.

暴風雨で海が荒れて居る The sea is raging  
after the storm.

人民が怠惰で田野が荒れた The fields are  
laid waste by reason of the people's  
idleness.

荒れた土地で耕作出来ない Agriculture is  
impossible on account of the fields  
being laid waste. [find; to have.]

**Aru,** 有る, 在る, *v.i.* To be; to become; to

私には子供が五人ある I have five children.

ネルの襦袢があるか Have you flannel shirts?

あの女は美しくもある She is beautiful (*or*,  
good-lookin ).

彼は幼にして大志あり He has been a man  
of high ambitions since his boyhood.

暇があれば即件しませう I'll go with you  
if I have the time.

彼は金があつても貸さ He will not lend  
any money, though he has it.

あの店にその本があるまいものでもない You  
may possibly find the book in that  
store. [can.

力の有るだけ出して見よ Try to do all you  
**Ari-ari-to**, ありありと, *adv.* Distinctly; plainly.

あの人の姿が<sup>ありあり</sup>見える I can see his  
form distinctly. [pot-luck.

**Ariawase**, 有合せ, *n.* Happening to be;  
有合せもの計りで何も御馳走はありません You'll  
have to put up with pot-luck, as there  
is nothing nice. [happen to have.

今有合せはこれしかありません This is all I  
**Aridokoro**, 在り處, *n.* The place where a  
thing is. [money is at present.

金の有處を教へよ Tell me where the  
**Arifureru**, 有觸れる, *v.i.* To be common;  
to happen frequently.

それはもう有觸れたことで珍らしくない That's  
a very common thing; there's nothing  
surprising about it. [excellent.

**Arigataki**, 有り難き, *a.* Grateful; welcome;  
いろいろと有り難く存じます Pray accept my  
thanks for all you've done.

病氣が早くはつたのは有り難い事だ I am  
very grateful that I have recovered  
so quickly.

こんなものを貰つては有り難い迷惑だ I can't  
feel grateful on receiving a thing like  
this.

彼は賞品を有り難がたさらに受取つた He appeared  
to be grateful to receive the prize.

千万有りがたう Thanks a thousand.

大きに有りがたら Many thanks.

重ね重ね有りがたら Thanks again and agin.

**Arisama**, 様, *n.* Condition, state; case;  
the circumstances.

吾が行つた時は宴會の後でひどい有様だつた  
When I went there it was just after  
a party, and ever thing was in great  
disorder. [of the enemy?

敵の有様はどうだ What is the condition  
こんな有様ではとても好くなるよ Things will

not improve with such a condition of affairs.

**Aru**, 或る, *a.* Some; any; a little.

ある處で彼を見た I met him somewhere.

ある人がさう云つた Some one said so. [time.

ある時の事 たつた It happened once upon a

彼は手に或るものを持つて居る He has something in his hand.

**Aruwa**, 或は, *conj.* Or; either.

これは木綿であるか或は絹であるか Is this cotton or is it silk? [either will do.

梨或は柿どちらでもよ、 Pears or persimmons,

彼の店には或はあるかも知れん Or it may be in his shop. [drank.

吾等は或は飲み或は食ふ We both ate and

**Aruku**. 歩く, *v.i.* To walk; to go on foot.

吾は今日方々歩き廻つた I have gone everywhere on foot to-day. [queer.

彼の歩き方は可笑しい His gait is rather

歩いて行かう Let's go on foot; let's walk there. [walk in clogs.

下駄では歩きにくい It is very hard to

**Asa**, 朝, *n.* Morn, morning.

吾は朝新聞を読む I read the newspaper

in the morning.

朝は早く起きよ Get up early in the morning. [number.

**Asai**, 浅い, *a.* Shallow, not deep; few in

此の川は浅い This river is shallow.

考の浅い男だ He is shallow-minded.

君の御恩は淺くない I am profoundly grateful to his lordship.

東京へ来てからまだ日が淺い It is not long since he came up to Tokyo.

**Asamashi**, 淺まし, *a.* Mean; dishonorable; shallow. [man.

彼は淺ましい男だ He is a dishonorable

淺ましい死にざまだ His corpse is a pitiful sight. breakfast.

**Asameshi**, 朝飯, *n.* The morning meal;

彼は今朝食をたべて居る He is eating his breakfast. [easy matter.

こんなことは朝食前の仕事だ That's a very

**Asane**, 朝寝, *n.* Sleeping (late) in the morning.

朝寝をしてはいかん You must not sleep late in the morning,

彼は實に朝寝坊だ He is indeed a sleepy-head (or, lie-a-bed).

**Ase**, 汗, *n.* Perspiration; sweat.



急いで歩いたので汗をかいた I'm perspiring as I walked so quickly. [every night.  
 吾は毎晩寝汗をかく I have night-sweats  
 その話を聞いた時には冷汗が出た A cold sweat burst out on me on hearing the story.

度々汗をかくと汗疹(あせも)が出来る One gets prickly heat after perspiring frequently. [tion.

汗を拭きなさい Wipe off your perspiration. 彼の衣服は汗じみて居る His clothes are wet with sweat.

薬を飲んで汗をとらう I'll take something to make me perspire.

**Aseru**, 急ぐ, *v, i*, To be in a hurry; to be urgent or eager.

さうあせつても間に合はんよ You needn't be in such a hurry; you'll not be in time.

あせるには合はん There is no need of great haste.

**Ashi**, 足, *n*. The foot or feet; the leg.

つまづいて足に傷けた I stumbled and hurt my foot.

足を伸ばして休みなさい Stretch out your legs and rest yourself.

脚氣で足が腫れた His legs are swollen with beri-beri. [his feet.

彼は足の早い人だ He is very swift on his feet. 吾々は昨夜足相撲を取つて遊んだ We played at cock-fighting last-night.

彼は足腰のまかぬ人だ He cannot stand straight on his legs.

足早に行つてしまった He hurried away.

足跡がついてある The foot-prints are visible. [by your feet!

それは足元にあるぢやないか Why, it's close to the feet. 足元から鳥が立つ It was wholly unexpected.

足元から鳥が立つ It was wholly unexpected. [my instep.

足の甲に腫物が出来た I have a boil on the instep. 誰かの足音がする I hear somebody's footsteps. [foothold.

**Ashiba**, 足場, *n*. A scaffold or footing; a place for standing. 普請をするので足場を作つた They erected a scaffolding on account of the repairs.

**Ashifumi**, 足踏み, *n*. Stamping with the feet. 寒いから足踏みをして居る He is stamping with his feet on account of the cold. [ing time with the feet.

**Ashibyōshi**, 足拍子, *n*. Beating or keeping time with the feet.

**Ashibyōshi**, 足拍子, *n*. Beating or keeping time with the feet.

足拍子を取つてをどる He is beating time with his feet while dancing.

**Ashigase**, 足枷, *n.* Stocks; fetters. [stocks.]

足枷を掛けられた He was put, in the

**Askniami**, 並, *n.* Keeping pace; the straight line of feet.

足並みを揃へて歩け Keep pace in walking.

足並みが悪い You are not keeping pace.

**Ashiranu**, 待たふ, *v.t.* To treat or entertain; to dress; to decorate.

あんな客を待たふのはむかしい It is difficult to entertain a guest of that kind.

此の家は甚だ待遇が悪い This is a very inhospitable house.

**Asobu**, 遊ぶ, *v.i.* To play or frolic; to amuse oneself; to be idle or have nothing to do. [holiday to the suburbs.]

彼は郊外へ遊びに出た He has gone on a holiday to the suburbs.  
彼は玩具(おもちゃ)を以て遊んで居る He is playing with some toys.

彼は病氣で遊んで居る He is not at work by reason of being ill.

昨夜は琴を弾じて遊んだ I amused myself last night with playing the Koto.

これが済んだら遊びに出よう I'll go out for

a rest when I've finished this.

酒を飲んで遊ぶのは一番よくない It is very bad indeed to amuse oneself with drinking wine. [ing than work.]

遊びは働きより面白い Play is more amus-

**Assaku suru**, 壓搾する, *v.t.* To push or press together.

菜種を壓搾すれば油が出る Oil exudes from rape-seeds on pressure.

空気を強く壓搾すれば液体になる Air becomes liquid (or liquifies) on pressure.

**Assari**, 淡い, *a* & *adv.* Simple; plain; neat.

あつさりした食物がよい I prefer plain food (or, a light diet).

あつさりどばら Let's dissipate mildly.

**Assatsu suru**, 壓殺する, *v.t.* To press to death.

若き母は乳房でその子を壓殺した The young mother let her breasts press the child to death.

彼はその細子(まご)を蒲團で壓殺した He suffocated his step-child with a quilt.

**Ataeru**, 與へる, *v.t.* To give, bestow, present, offer. [him an apple.]

父は彼に林檎を與へた His father gave

政府は醫師の免許状を與へた The Govern-  
ment gave him a license to practise  
medicine.

**Atai**, 價, *n.* Price; value.

その價は何程な How much is the price?

價に相當しない品物である It's not worth  
the price. [value.

それ丈の價はない It has not that much

**Atama**, 頭, *n.* The head; the first.

あれは非常に頭のよい人な He has extra-  
ordinarily good brains.

頭を打たれた Some one hit me on the head.

頭を下げて頼んだが承知しなかつた I humbly  
begged him, but he would not con-  
sent. [affecting us all.

これは昔の頭にかかる事だ This is a matter

頭数が多過ぎる There are too many present.

**Atarashiki**, 新らしき, *a.* New; novel; re-  
cent; fresh. [fresh.

これは新しい魚である This fish is quite

これは新しい書物な This is a new book.

これは新しい流行な This is a new style.

新しく作らる I'll make it over again.

**Atari**, あたり, 邊, *n. & adv.* Vicinity; where-  
abouts.

此のあたりに住んで居る事な He should be living  
somewhere hereabouts. [last year.

それは去年あたりの事な It was some time

あたりに人が居ないから相談しなう No one is  
near us, so let's talk it over.

**Atarimae**, 当たり前, *n. & a.* Common; ordi-  
nary; of course; proper, right.

當り前の事なけすればよい It will be enough  
to do as ordinarily.

悪い事をすれば罰せられるのは當り前 It is quite  
proper that one should be punished  
for wrong-doing.

**Ataru**, 當る, 當る, *v.i. & v.t.* To hit or strike;  
to reach; to win; to guess. [apoplexy.

暑さにあたつた He had a sun-stroke (heat-  
stroke)にあつて倒れた I knocked against a stone  
and stumbled (or tripped).

あんな事を ので罰があつた It is because  
he did such a thing that he has been  
punished. [bull's-eye.

矢が多量的に中つた The arrow hit the  
君の豫言はよくあたつた Your prophecy was  
fulfilled to the letter.

毒にあつた He was injured by poison.

あの女は母の姪にあたる She is my niece.

彼はその兄弟につらく当たる He maltreats his brother.

〔west of Japan.〕

支那は日本の西に當る China lies (to the west of Japan.)

西洋の握手は弓の矢に當る The foreign hand-shake is the equivalent of the Japanese bow.

〔as it is so cold.〕

寒いから火にあたろう Let's get near the fire,

さありの火鉢 おあ りこさい Come, sit down and warm yourself by this brazier.

**Atatakashi, i-ki,** 暖し, *n.* Warm; hot; heated.

今日は暖い It is warm to-day. [bly warm.]

大分暖になりました It has become considerably warm.

**Atatameru,** 暖める, *v.t.* To warm or make warm.

此の汁を暖めてくれ Warm this soup.

**Ataru,** 能ふ, *v.t.* To be able; to be possible; to be capable of.

〔it.〕

吾はそれを讀み能はぬ I am not able to read

**Ate,** 當て, *n.* A mark or target; an object.

彼の云ふことは當てにはならぬ One can not depend on what he says.

今は金が、いが月末にははいるかある I have no money at present, but expect to get some by the end of this month.

あてが外れた I have missed my object.

これを二つあてに分けてくれ Divide all so each will receive two.

あてなしには待つて居られぬ I cannot wait with no prospect of success.

**Ategai,** あてがひ, *n.* Allowance; supporting; portion or share allotted.

金のあてがひが悪い I don't get enough money to defray expenses.

あの老人の費用は吾があてがふ I defray the expenses of that old man.

**Atehameru,** あてはめる, *v.t.* To allot or apportion; to fit; to apply to.

彼は此の仕事に當てはまらない He is not fit for this work. [employ.]

彼に當てはまる仕事がない He has no suitable

**Atekosuru,** 當て擦る, *v.t.* To reprove or censure indirectly.

そんなに當て擦らないで判然と云へ Don't reprove me in that roundabout way; speak to the point.

當て擦りを云ふのは女らしい It is womanish to censure anyone indirectly.

**Ateru,** あてる, *v.t.* To hit or touch; to guess; to apply to; to aim at.

彼は丸(銃の)をまんなかに入てた His bullet hit  
the bull's-eye. [was inside.

中に在る物を云ひ當てた He guessed what  
それは誰に於てた手紙か To whom does  
this letter refer? [ing.

Ateyaka, 華妍, *a. & adv.* Elegant; charm-  
るの女の姿はあてやかた She has a very  
elegant figure. [elegantly dressed.

彼女はあてやかに装ふて出て来た She entered  
A. O, 後, *adv.* Behind, back; after.

吾は後から行くから先に先に出で Go on ahead;  
I'll follow you afterwards.

彼等は後に残つた They stayed behind.  
彼等の事を頼んで死んだ After requesting  
what should be done after his death,  
he died.

彼になり先になりして歩いた Some walked  
ahead, while others lagged behind.

からなつては後へも先へも行かれまい Under the  
circumstances, there is nothing to be  
done. [over spilt milk.

今云つたどて後の祭り It's no use crying

彼は父の後をついた He inherited his fa-  
ther's business (or estate).

そんなことをすれば後で困るよ You'll be sorry

afterwards, if you do such a thing.

私は後でもよろしい Let me be served after  
the others.

Ato, 跡, 痕, *n.* Trace or trail; scar or vestige.

罪人が逃走して跡をくらました The criminal  
escaped without leaving any clue be-  
hind him. [same thing.

あとを引く人た He keeps on doing the  
煙跡にまた火が燻つて居る Fire is still  
smouldering in the debris.

これは創痕た This is a scar.

これは昔しの城跡た This is the site of an  
ancient castle.

吾は人跡もない山道を誦つた I took an un-  
trodden path over the mountain.

それは跡形もない話た That kind of talk is  
false. [kind about it.

ろんな跡形も見ない There is nothing of the  
吾一人で宴会のあとを片付けた I alone  
put the rooms to rights after the party.

これは後廻しにしやう I'll do that later on.

逃亡人のあとをつけたが分らない I tried to  
trace the fugitive, but could not find  
him. [and behind.

Atosaki, 後先, *n.* Past and future; before

後先かまはずにやつた He did so regardless of the consequences.  
**Atoshizari**, 後退り, *n.* Entering the background; going backwards.  
 後退りして部屋を出た He backed out of the room.  
**Atsukau**, 扱ふ, *v.t.* To manage; to entertain; to deal with *or* negotiate.  
 彼の扱は甚だよかつた His treatment of one was very good.  
 御客を扱ふにはもつと丁寧にしてあげればいかん In entertaining guests, you must be politer.  
 國際事件を扱ふのはむづかしい International negotiations are by no means easy.  
 あの事件は某君の扱で早 済ん だ Mr.... managed the affair, which was quickly concluded.  
 事務を扱ふに彼は甚だ敏捷だ He is very prompt in the management of business affairs. [insolent.  
**Atsukamashi**, 厚顔, *n.* Bold *or* shameless; 彼は厚かましい男だ He is a very insolent man. [a shameless way.  
 そんな厚かましい事を言ふな Don't talk in such

**Atsumaru**, 集まる, *v.i.* To assemble, collect *or* gather. [people assembled.  
 澤山の人が集まつた A large number of 五時にみんな集まつた All came together at five o'clock.  
 餘り多いので人が集まるまい It is so hot that I don't think many will come.  
**Atsumeru**, 集める, *v.t.* To collect, assemble *or* bring together.  
 會員を集めて評議しやう Let us assemble the members and consult about the matter.  
 廣告料を集めたか Have you got the advertising money together?  
 有金をすっかり集めたが百圓に足らん I collected all the money, but it did not come to 100 yen. [order for.  
**Atsurareru**, 訊へる, *v.t.* To order; to give an order. 吾は洋服を新しく訊へた I've ordered a new suit of foreign clothes.  
 これは訊へて作つたのだ This was made to order.  
 都合があつて訊を斷つた I countermanded the order in consequence of a certain inconvenience.

御誂の品を持参しました I have brought the things you ordered, sir.

**Atsureki**, 軋聲, ㄩ. Ill-feeling; bad feelings; a quarrel.

進歩自由兩黨の間に軋聲が起つた A quarrel has arisen between the Progressists and Liberals. [mutual resentment.

彼等は互に軋聲して居る They harbour 軋聲の原因は單に感情を The origin of resentment 'is to be found in human feelings.

**Atsuryoku**, 壓力, ㄩ. Pressure.

水の最大壓力は何程であるか What is the greatest possible water-pressure?

空氣の壓力は水の壓力よりも弱い The pressure of air is less than that of water.

空氣の壓力は上下及び側面ともにあるのだが吾々は其の壓力を感じない Air presses us on all sides, yet we do not feel it.

壓力に抵抗する To oppose force with force.

壓力を計る器械は壓力計である A machine registering the amount of pressure is called a manometer. [generous.

**Atsushi**, -i -ki, 厚し, ㄩ. Thick; dense;

これは厚い紙を This is very thick paper.

此の板の厚さは何程あるか How thick is that board? [great kindness.

厚い恩を受けた I am the recipient of a **Atsushi**, -i, -ki, 熱し, ㄩ. Hot; fervent.

此の酒を熱く痛してくれ Warm (up) this ar-rack. [indeed.

これは熱い汁を This soup is very hot **Atō-suru**, 壓倒する, ㄩ. To defeat or vanquish; to overwhelm.

吾も云ひ. いとがあつたが彼の爲に壓倒された I also had something to say, but was overpowered by him.

吾軍隊は敵軍を壓倒した Our army defeated that of the enemy. [encounter.

**Au**, 逢ふ, ㄩ. To meet; to meet with; to 今日長く見なかつた友人に逢つた I met today a friend I had not seen for a long time. [house last night.

昨夜火災にあつた There was a fire in my 数日前盜賊にあつた I had an encounter with a robber a few days ago.

上野の公園で逢ふ約束をした We agreed to meet in Ueno Park. [him.

彼に逢つて見たい I should like to meet 逢つて見ればうれしほどでもない My meeting

with him was not so very gratifying.

**Aw**, 合ふ, *v.i.* To suit; to fit; to be proper, befitting or suitable; to be reasonable.

此の勘定が合はない This account is not correct. [ces.]

合ふまで勘定せよ Keep at it till it balance. 合ふまで勘定せよ It would be unreasonable to buy so high-priced a thing. [is contrary to sense.]

君の云ふことは理屈に合はない What you say fits the occasion nicely. 此の衣服はよく体に合ふ This dress fits one nicely.

暗號が合ふたから彼を通らせな I let him pass as he gave the countersign.

此の靴は には合はないで非常に痛い These shoes do not fit and are very painful.

**Awa**, 粟, *n.* Millet.

粟の飯を食べる者もある Some people eat boiled millet instead of rice.

粟の餅は甘い Dough made of millet is very good to eat.

**Awa**, 泡沫, *n.* Troth; foam. [this water.]

上の水に泡が立つた There is a scum on the water.

癲癇の病人が倒れて泡を吹いて居る An epileptic has fallen and is frothing at the

mouth.

これは泡の様に消える This will vanish as quickly as the foam.

**Awabi**, 鮑, *n.* The haliotis or sea-ear; the nacre-shell.

あの女を好いて居るが鮑の片思ひで仕方がない I like her, but my affection is not returned.

**Aware**, 哀れ, *n.* Compassion or pity.

實に哀れな話を It is indeed a most pitiful story.

彼の話を開て哀れを催した On listening to his story, my pity was aroused,

哀れなる哉今迄は立派な宮殿に住た王も今は 歴もない室に粗食で命を繋いで居る O, how pitiful! This king, who has lived in a palace, is now in an uncarpeted room, living on cheap food,

**Awaremu**, 憐れむ, *v.i.* To pity or compassionate.

彼は憐みの心が深い He is a very compassionate man.

貧民を憐んで何時も何かやる We always pity poor people and give them something.

**Awaseru**, 合せる, *v.i.* To join together; to



unite; to make do; to mix.  
 吾々は力を合せて敵を禦いた We joined  
 our forces and defended ourselves.  
 花かるたを合せて遊で居る They are play-  
 ing "flower-cards." [me.  
 此の藥を合はせくれ Mix this medicine for  
 埼玉縣を東京府に併せる風説がある There  
 is some talk of joining Saitama Pre-  
 fecture to the municipality.  
 此の二會社を合併した These two com-  
 panies have amalgamated.  
 山陰山陽を合はせて中國と云ふ San-in, and  
 San-yo are conjointly called "Chūgo-  
 ku."  
 彼處で鶏合せをして居る They are having  
 a cock-fight over there.  
 笛を琴に合して遊んで居る They are playing  
 a duet on the flute and koto.  
 五と八を合はすと十三になる Five and  
 eight make thirteen.  
**Awatenu,** あわてる, *v. i.* To be alarmed;  
 to be excited.  
 さうあわてるな Don't be so excited.  
 あわてて勘定を間違へた His excitement  
 caused him to make a mistake in the

account. [Horrors!  
**Awaya.** あはや, *interj.* Ah! O! Dreadful!  
 あはや捕へられる所であつた Horrors!  
 I was just about to be arrested.  
**Aya,** 文, *n.* Figure, pattern or design.  
 彼の言葉には文がない There is no attrac-  
 tion in what he says. [ful.  
**Ayabumu,** 危む, *v. t.* To be timid or fear-  
 吾は彼の成功を危む We are fearf. I about  
 his success. [undetermined.  
**Ayafuya,** あやふや, *n.* Being unsettled or  
 あやふやな話である That is a story which  
 can not be credited.  
 事をあやふやにしてはいかん Things must  
 not be left in an unsettled state.  
**Ayamaru,** あやまる, *v. t. & i.* To mistake,  
 or miss; to apologize.  
 あやまるならば許してやらう I'll forgive you  
 if you apologize. [apology.  
 あやまり證文を書いた I wrote a letter of  
 それは實に人を誤り世を誤る説だ That is an  
 opinion injurious to others as well as  
 to the world at large.  
 彼の誤りでこんな結果になつた He made  
 just one mistake, and this is the result.

**Ayamaisu**, 過つ, *v.t.* To err; to blunder; to injure unintentionally.

彼は過つて人を殺した He killed a man accidentally. [broken this dish.

過つて此の皿を壊した I have accidentally

過ちは人の免れない所だが改めるに憚るな

To err is human, so don't hesitate to remedy it.

**Ayanasu**, あやなす, *v.t.* To make matters smooth; to entertain skilfully.

彼は人をあやなすに上手な He is very skilful in soothing one's feelings.

**Ayashiki**, -i, 怪しき, *a.* Marvelous or wonderful; supernatural; suspicious.

これは怪しい事件な This is a very suspicious affair. [fellow.

彼は怪しい奴な He is a very doubtful

其の話は怪しい That is very dubious (incredible) talk.

彼は理外の怪しい事を信じない He does not believe in the supernatural.

彼の云ふことは怪しいものな What he says is quite incredible.

**Ayashimu**, 怪しむ, *v.t.* To marvel at; to be surprised at; to suspect or think strange.

暗い處に立つて居つたので怪まれた People suspected me, as I stood in a dark place. [his conduct.

吾は彼の行爲を怪む I am surprised at 吾之を怪まざるを得ず I cannot help thinking it very strange.

黒いものがあるから怪んで見たらば石炭であつた I saw something black, and, being surprised, looked at and found it to be coals.

彼等の風が怪しいからその話を立聞した As their bearing was very suspicious, I listened to what they were saying.

**Ayasu**, あやす, *v.t.* To amuse (as a child). 子供をあやして居る He is amusing the children.

**Ayatsuru**, 操る, *v.t.* To make move with strings (as a puppet).

操り人形を見るのが好きですか Do you like to look at a puppet show?

彼は人を操るのに上手な He is skilful in making men his puppets.

**Ayashi**, -i, ki, 危し, *a.* Dangerous, perilous; hazardous.

そんなことをするのは危い It is dange-

rous to do a thing like that.

危い仕事を That is a dangerous piece of business.

君子は危きに近寄らず A gentleman has nothing to do with risky affairs.

彼の生命が危い His life is in danger.

Ayumu, 歩む, *v.i.* To walk; to go *or* proceed on foot.

彼の歩みが遅い He is slow of foot; he is a slow walker. [on foot to-day.

今日は歩いて学校にいった I went to school 庭の中では飛石の上を歩め Walk on the stepping-stones in the garden.

Aza, 痣, *n.* A birthmark *or* naevus; a disfiguring mark. [come on me.

大きな痣が出来た A big black place has 顔一面黒痣を His face is black all over with a naevus.

彼の手に赤い痣がある There's a red birthmark on his hand.

Azakeru, 嘲る, *v.t.* To ridicule, jeer *or* laugh at; to scorn. [ridicule people.

人を嘲けるのは善くない It is not good to

Azamuku, 欺く, *v.t.* To deceive *or* cheat; to beguile; to impose upon.

彼は人を欺いて其金をとつた He got the money by deceiving somebody.

彼は人に欺かれて悟らない大馬鹿者だ He was deceived by somebody and did not know it, so he's an incredible fool.

Azunan, 糾ふ, *v.t.* To twist (as a rope).

吾は毎夜夜なべに繩を糾ふ I work every night at twisting ropes.

禍福は糾へる繩の如し Good and bad luck go together. [bright.

Azayaka, 鮮か, *a.* Clear *or* distinct;

此は鮮かな花だ This is a bright and beautiful flower. [clear method.

實に鮮かなやり方だ It is indeed a very オオ鮮かなこと O, how very beautiful (or clear)! [fields,

Aze, 畦, *n.* A ridge dividing rice fields.

此の田が餘り廣いから畦を造つて二つに分けろ This rice-field is so large that we had better make a ridge in the middle and divide it in two.

Azukaru, 預かる, 與かる, *v.t. & i.* To be entrusted with; to have charge of; to participate in.

吾もその評議に與かつた I also particida-

ted in that consultation.

あの事に興かつたものは皆捕縛された All those who took part in that affair have been arrested.

[little child.

吾は小い小供を預つた I have charge of a 金を二百圓預つた I have received 200 yen on deposit.

此の相撲は預りたらう This bout will be undecided.

どうぞ此の金の預り證をくれ Please give me a deposit-receipt for this money.

**Azukeru**, 預ける, *v.t.* To entrust with or to; to deposit; to give in charge of.

彼に金を預けた I deposited some money with him.

留守中物品を友人に預けた During my absence I left my belongings in charge of a friend.

君は預け人僕は預かり人た You are the depositee; I am the depositor.

## B

**Ba**, 場, *n.* Place; situation or site; room.

人が多くて見る場がない There are too

many peop'le here to see anything.

場塞げの奴た He stands in everybody's way. [on the spot.

其場で約束がきまつた We came to terms 此處は昔の合戦場た This is the site of an ancient battle.

出場所がない There is no room to get out. 彼も行き場所に困つて居る He is troubled at having no position.

**Ba-ai**, 場合, *n.* Opportunity; case or circumstances; condition.

そんなことを云ふべき場合でない This is not the proper time to say such a thing.

場合によつては貸してやらう I'll lend it to you if occasion serves.

場合が悪いから訊きなかつた It was inopportune to say so.

場合が場合だから大を骨折つた The circumstances being thus, I took great pains.

**Bai**, 倍, *adv.* Twice; double; two times.

これは彼の人より二倍高い This is twice as high as he.

今年の収入は去年の三倍あつた This year's income is three times larger than that of last.

此の藥がきかなければ價を倍にして返します  
If this medicine does not cure you,  
I'll repay you twice its value.

敵兵は倍加した。The enemy has doubled  
his strength.

**Bai-bai**, 賣買, *n.* Buying and selling;  
trade; commerce. [contract.

賣買の契約をした I made a commercial  
賣買の手續はどうである。What are the  
methods of trade?

賣り手買ひ手の間に争が生じた A dispute  
has arisen between the buyers and  
sellers.

文明國では人身賣買をしない In civilised  
countries the sale of human beings  
is forbidden.

賣買法を調べて見よう I shall study the  
laws affecting trade.

**Baiben**, 買辦, *n.* Buying by proxy or  
through a comprador; buying on com-  
mission.

彼は買辦を以て業とする His business is  
that of a commission-agent [agent.

彼は買辦人である He is a commission-

**Baidoku**, 微毒, *n.* Syphilis; scrofula.

彼女に微毒が出た Syphilis has made its  
appearance in her.

梅毒が骨にからんだ The syphilis has affec-  
ted his very bones.

**Baijō**, 陪乘, *n.* Riding in the same carriage  
(especially with the Emperor).

天皇陛下行幸につき徳太寺侍従長が陪乗し  
た Grand Chamberlain Tokudaiji  
rode in the Emperor's carriage.

御陪乗は徳太寺侍従長である Grand Cham-  
berlain Tokudaiji accompanies His  
Majesty in the carriage.

**Baikai**, 媒介, *n.* A go-between or match-  
maker; a mediator; a middle-man.

此の賣買は甲が媒介した Mr. A. acted as  
middle-man in this business.

彼等の婚禮に乙が媒介人であつた Mr. B.  
was the go-between in their marriage-  
ceremony. [in that matter.

彼はその媒介者である He is the mediator

**Bai-mashi**, 倍増し, *n.* Double the quantity;  
or just twice as much.

一厘を毎日倍増しにすれば一ヶ月何程になる  
か How much does one rin, doubled  
every day, come to in one month?

**Baiseki**, 陪席, *n.* An assistant *or* associate.  
吾もあの宴會に陪席した I also took part in  
that party. [associate judges.

彼は陪席判事の一人である He is one of the

**Baish nkwan**, 陪審官, *n.* A jury *or* juror.

陪審官の意見を聞いた後破棄の宣告をした  
After listening to the opinion of the  
jury, the case was quashed.

**Baishi-suru**, 倍獲する, *v.i.* To increase;  
to double *or* become double.

此の一二年の間に吾の負債は倍獲した My  
debts have doubled during the last one  
or two years. [pense.

**Baisho**, 賠償, *n.* Compensation; recom-

賠償の金額は何程であるか What is the  
pecuniary amount of compensation?

日本は五百万圓の賠償金を取つた Japan receiv-  
ed five million yen in compensation.

損害に対して賠償した In view of the dama-  
ges, he paid a compensation.

**Baishoku**, 陪食, *n.* To eat together; to  
dine at the Imperial table.

今日陛下は誰々に御陪食仰せつけられた His  
Majesty to-day commanded the pre-  
sence of Mr.....at dinner.

**Bai-u**, 梅雨, *n.* The early summer rains; the  
rainy season. [have begun.

梅雨に入つた The early summer rains

梅雨が明けた The rainy season has come  
to an end.

**Baiyō suru**, 培養する, *v.t.* To nurse *or*  
nourish (as plants).

植木をよく培養したので立派な花がさいた

As he cultivates his trees with care,  
they are in splendid bloom. [manship.

**Bajutsu**, 馬術, *n.* Equestrianism, horse-

彼は馬術に熟練して居る He is an experien-  
ced horseman. [dolt.

**Baka**, 馬鹿, *n.* Fool; dunce; blockhead;

馬鹿な事をするな Don't act foolishly.

人を馬鹿にするな Don't make geese of  
other people.

あんなものを見るのは馬鹿々々しい It is  
foolish to look at a thing like that.

あれ丈の働きに対してこの報酬では馬鹿々々  
しい This remuneration is ridiculous  
for such a piece of work.

馬鹿な奴だ He is an idiotic fellow.

こんな廉な仕事は馬鹿げて出来ない I am  
not so silly as to do such cheap work.

馬鹿笑をすると人が馬鹿にするよ If you laugh so idiotically people will set you down (as) a fool. [many.]

馬鹿々々しく多い There are ridiculously many. **Bakari**, 計り, *adv.* Only; but; just.

彼處へ千人ばかり集まつた About a thousand people are there assembled.

今来たばかりだ He has just come.

心ばかりの御馳走をした It was a Barmecide feast.

これ計りは吾の云ふ通りにしてくれ Make this much just as I have told you.

心計りはやつても身体がきかないので仕方がない There is no help for it, as my body refuses to obey my will.

往きばかりの値段で往復のではない That is the price for only one way, not for both ways.

見る計りではつまらん There's no comfort in merely looking at a thing.

**Bakasu**, 化す, *v.t.* To bewitch or delude; to cheat.

昔は狐が人を化すと云ふ説があつた In olden times people believed that foxes could bewitch human beings.

彼は狸に化かされたのか Is the man moon-struck? (Has he been bewitched by a badger?)

**Bake**, 化け, *n.* An apparition; a ghost, goblin or sprite. [rent.]

化けの皮が表はれた The lie was apparent. 化けの皮をむいてやつた I disclosed the fraud. [ghosts are seen there.]

彼處にはお化けが出るさうだ They say that this is a haunted house. [amusing.]

化物の話が面白い Ghost-stories are very amusing. **Bakeru**, 化ける, *v.i.* To be transformed or metamorphosed.

狐が人に化けた The fox was metamorphosed into a human being. [m.and.]

**Bakka**, 幕下, *n.* Those under any command. 彼は某君の幕下の者だ He is under the control of Mr.....

吾は某君の幕下に屬して働いて居る I work under the command of Mr.....

**Bakkin**, 罰金, *n.* A fine or penalty.

彼は罰金に處せられた He was punished with the infliction of a fine.

何圖の罰金を科せられた I was caused to

pay....yen as a money-penalty.  
何圓の罰金を拂つた I paid....yen as a fine.

**Bakko suru**, 跋扈する, *v.i.* To act imperiously, *or* indifferently to others.  
彼は仲間で跋扈して居る While in their company he acted in a very imperious manner.

某は宮中で跋扈する He has great influence in Court circles.

**Bakun** *or* **Ba:sugun**, 拔群, *n. & a.* Eminent; superior; excellent.  
彼の技倆は拔群である He is a man of eminent ability.

彼は戦争で拔群の功を立てた During the war he did some eminent deeds.

**Bakuchi**, 博奕, *n.* Gambling.  
博奕を打つて居る They are gambling.  
博奕に勝つた He won at gambling.  
彼は博奕で大變敗けた He made a great loss gambling. [(*or* gamblers).

彼等は博徒である Those men are blacklegs

**Bakugeki suru**, 駁撃する, *v.i.* To attack *or* oppose; to find fault with. [opinion.  
彼は吾の説を駁撃した He opposed my

その駁撃は功を奏しなかつた The opposition was not successful.

**Bakugyaku**, 莫逆, *a.* Very intimate.  
彼は吾の莫逆の友だ He is my very intimate friend. [of the closest.

彼と吾とは莫逆の交りだ Our intimacy is

**Bakukan**, 麥稈, *n.* Wheat-straw.  
麥稈で眞田を編み帽子を作つた He made a hat by plaiting wisps of wheat-straw together.

**Bakuretsu**, 爆裂, *n.* Explosion.  
爆裂弾が飛んで来て吾々の前に落ちた An explosive bomb came flying and fell in front of us.

爆裂弾が敵兵の頭上で爆裂した A shell exploded over the heads of the hostile force. [biguous.

**Bakuzen**, 漠然, *n.* Vague; ob cure, am-  
漠然たる話で信じられぬ As the talk was so very vague, I could not believe it.

**Bamban**, 萬々, *adv.* Very many; a thousand. [fortunate matter.

萬々目出たい事です It is indeed a most  
萬々承知した I agree a thousand times (*or* entirely).



万々受合つた He firmly promised to secure  
things. [things.]

**Bambutsu**, 萬物, *n.* The universe; all  
神は萬物を作くり玉へり God is the creator  
of the universe.

人は萬物の靈である Man is the centre  
of created things. [everything.]

**Bampan**, 萬般, *adv.* On all occasions;  
彼は萬般の事物に通じて居る He has a  
universal knowledge. [thing to you.]

萬般の事を皆汝に任せる I'll leave every-

**Bampū**, 蠻風, *n.* A barbarous custom.  
彼等は開化した様であるがまだ蠻風がある  
They appear to be civilised, yet still  
have barbarous customs.

臺灣の蠻風は大に改良された The barba-  
rous customs of Formosa have been  
greatly improved. [daring.]

**Bampū-futō**, 萬夫不當, *a.* Brave; fearless;  
彼は萬夫不當の勇者だ He is a fearless  
hero. [every felicity.]

**Bampuku**, 萬福, *n.* All good fortune;  
貴君の萬福を祈る I pray that all good  
fortune may attend you.

萬福萬福 Good luck! Good luck!

**Ban**, 盤, *n.* A low table; a chess or draught-  
board.

彼等は碁を打つ爲に盤に向つた They have  
turned to the chess-board to play at  
"go".

**Ban**, 晩, *n.* Evening. [fail.]  
晩方に御出なさい Come at about night-  
晩程伺ひまじやう I'll call in the evening.  
これは彼が晩年の著述である This is the  
work of his old age.

早晚戦争があるだらう Sooner or later  
hostilities will begin. [number.]

**Ban**, 番, *n.* A guard; a sentinel; one's duty;  
皆外出したから吾が番をして居る As all have  
gone out, I am keeping guard.

今度は汝の番だ It's your turn now.  
吾は今日番兵に當つた It's my turn to do  
sentry-go to-day.

彼は今日當番か非番か Is he on or off  
duty to-day? [afternoon.]

午後は吾の番になる It is my turn this  
番が狂ふた 1. Some one else has taken his  
place. 2. The weaker party won.

交番にやらう Let's do it alternately.  
吾は級の一番になつた I have become the

first in my class.

彼が番を定めた He determined the order  
(of precedence).

君は級で何番ですか What number are  
you in your class?

君は何番目に出るのか What is your num-  
ber on the list?

**Ban**, 判, *n.* Size. [ruled paper.

大判の郵紙をくれ Give me some large-size  
中判ではいけない Middle-size will not do.

**Bandai**, 萬代, *n.* All generations; forever;  
in saecula saeculorum.

萬代不易の真理を發明した He discovered  
a truth unchangeable for all time.

**Bangō**, 番號, *n.* Number; mark.

彼の家の番號を教へて下さい Please tell  
me the number of his house. [marks).

番號をつけた He affixed the numbers (*or*  
番號(黙呼の時の號令) Count off!

**Bangai**, 番外, *n.* Extra.

彼處は番外地だ That is an extra lot.

**Bangwan**, 万卷, *n.* Thousands of books.

彼は万卷の書を讀み破つた人間だ He is a  
man who has read thousands of books.

彼は胸に万卷の書を貯へて居る He car-

ries in his head the contents of whole  
libraries. [pose.

**Ban-ichi**, 万一, *n. & adv.* Chance; If; sup-  
成功しやうとは信じないが彼は万一を僥倖し  
居る He does not believe that he will  
succeed, yet thinks he has an off-  
chance of success.

万一そんな事があつたらばどうするか Should  
there be such a thing, what should  
you do?

万一を希ふて居る He is waiting in hope  
of success.

**Banjaku**, 磐石, *n.* A rock *or* boulder,  
彼の決心は磐石の如し His determination  
is as immovable as the solid rocks.

**Banji**, 万事, *n.* Everything; all things.

一事が万事だ To know one is to know all.

万事その通りだ All are like thing.

万事を彼に任かした I left everything to  
his care. [about everything.

万事御注意を願ひます Pray be careful

**Bankoku**, 万国, *n.* All nations; all lands.

万国の人が集まつた People of all nations  
were present.

万国皆用ゐて居る器械だ That is a machine

used the world over.

万国公法で禁せられた事だ That is a thing forbidden by public international law.

万国平和會議がヘーグで開かれた The International Peace Conferences were held at The Hague.

**Bankwai suru**, 挽回する, *v.t.* To return or restore; to regain.

一度無くした信用を挽回するのはむづかしい  
It is difficult to restore a confidence once lost.

彼は再び政治上の勢力を挽回した He has regained his former political power.

**Hanshoku**, 伴食, *n.* To dine or eat together with a superior.

彼は伴食宰相だ He is Minister in name but not in power.

**Manzai**, 萬歳, *n.* All generations; ten thousand years; forever; hurrah!

陛下萬歳 Hurrah for His Majesty!

帝國萬歳 Hurrah for the Empire!

陸下行幸の節臣民は萬歳を唱へた The people cheered during the course of the Imperial progress.

**Manzuke**, 番附け, *n.* The programme of

a play; a list of those appearing.

今度の相撲の番附はどうなつて居るか What is the order of the wrestlers on the list?

役者の番附を見たい I want to see a programme (a list of the actors).

**Bappai**, 罰杯, *n.* A forfeit in wine-drinking; a punishment-cup.

これが出来なければ罰杯を飲ませる If you can't do this, I'll make you drink a cup as for it.

**Bappo**, 罰俸, *n.* Deducting from a salary in punishment; docking wages.

彼は職務上の失態の爲に六ヶ月間三分の一の罰俸に處せられた On account of a mistake made by him in his profession, he has been condemned to forfeit one-third of his wages for six months.

**Bara-bara**, ばらばら, *adv.* Dispersedly; patteringly; with a rush. [with a rush.

雲がばらばらと降つて來た It is hailing  
人がばらばらに散つて仕舞ふた Those present scattered in all directions.

豆をばらばらとまいて居る He is scattering beans about.

**Barari**, ばらり, *adv.* Separately; sparsely.  
 広い部屋に僅かの人々がばらりと並んで居った  
 A few persons were sparsely dispersed  
 about the large room.

**Bari**, 罵詈, *n.* Abuse; slander; libel.  
 彼が僕を罵詈したのが此の喧嘩の元だ The  
 reason of our quarrel was that he had  
 slandered me.

**Bariki**, 馬力, *n.* Horse-power.  
 これは何馬力あるか What is the horse-  
 power of this?

**Basha**, 馬車, *n.* Carriage; cart; wagon.  
 馬車で行く積りで馬車會社へ頼んでおいた As  
 I intended to go in a carriage, I sent  
 a request to the livery-stable.

此處で馬車を下りやう I'll get out of the  
 carriage here.

馬車賃は何程だ What's the fare?  
 六頭立の馬車に乗つて見たい I should like  
 to drive in a coach-and-six.

わざわざ頼まなくても乗合馬車でよい Without  
 ordering any special conveyance, let's  
 take a 'bus.

**Bassai**, 伐採する, *v.t.* To cut or hew.  
 あの山の木を伐採する積りだ I intended to

cut down the trees on that hill.

**Basseki**, 末席, *n.* The lowest or least  
 honorable seat.

吾もその會の末席に連つた I played a hum-  
 ble part in the gathering.

**Basshō suru**, 跋渉する, *v.t.* To go every-  
 where; to scour.

支那全土を跋渉した He has scoured the  
 whole Empire of China.

**Bassoku**, 罰則, *n.* Rules relating to  
 punishments.

罰則が設けられた Rules relating to punish-  
 ments have been settled upon.

罰則を犯した He violated the punitive  
 regulations.

罰則に觸れた That bordered on the  
 punitive regulations.

**Bassui**, 抜萃, *n.* An abstract or excerpt.

吾は彼の著書中の名句を抜萃した I have  
 made an excerpt of the famous pas-  
 sages in this book.

それはアーヴィングからの抜萃だ This is an  
 extract from Irving's works.

**Batabata**, ばたばた, *adv.* With a flapping  
 fluttering sound.

ばたばたと人が駈けていつた The people  
ran off clattering. [door to.

戸をばたばたと閉めた He slammed the  
**Batsu**, 罰, *n.* Punishment.

此の上堤に上るべからず犯したるものは罰せ  
らるべし It is forbidden to ascend this  
embankment. Those who do so shall  
be punished.

罰を受けた He received punishment.

五圓の罰金を拂つた He paid a fine of five

**Batsu**, 閥, *n.* A clan. Lyen.

一時政權は薩長の藩閥に握られて居つた  
Political power was once usurped by  
the clans of Satsuma and Chōshū.

學者の間に學閥がある There is a fellow-  
ship of learning. [clan.

彼は門閥家だ He is a man of a famous  
**Batsubyo**, 接錨, *n.* Weighing anchor;  
sailing.

あの船は明朝六時に接錨するさうだ It is  
said that the vessel will weigh anchor  
at 6 a.m. to-morrow.

**Batsuro**, 末路, *n.* The evening of life.

彼の末路は憐むべきものであつた His last  
days were very pitiful.

それは幕府末路の事だ That is an event  
of the last days of the feudal govern-  
ment.

**Battari**, ばつたり, *adv.* With a crash.

彼は胸を突かれてばつたり倒れた He was  
struck on the breast and fell to the  
ground with a crash.

途中でばつたり彼に出くわした I met him  
quite suddenly on the road. [office

**Batteki suru**, 抜擢する, *v.t.* To choose for  
下士の優等のものに士官に抜擢された The  
best non-commissioned officers were  
selected to become officers.

彼は故参順序でなく抜擢で進級した Although  
not first on the list, he was selected  
over the heads of the others.

**Batto**, ばつど, *adv.* Suddenly and broadly;  
vaguely. [suddenly bruited about.

その噂がばつど廣がった The report was  
spread that the flowers have sud-  
denly and fully blossomed.

彼の云ふことはばつどして當てにならん As  
what he says is vague, it cannot be  
depended upon. [sheathe a sword.

**Battō suru**, 抜刀する, *v.t.* To draw or un-

彼は怒つて抜刀した He grew angry and drew his sword.

抜刀で敵を追ふた He pursued his enemy with a drawn sword.

**Bekkaku**, 別格, *n. & a.* An exception; excluded; excepted.

それは別格の昇進だ His promotion is quite exceptional.

女の児は別格さ Female children are the exception. [rate house.]

**Bekke**, 別家, *n.* A branch family; a separate house.  
吾は來年別家じやう I shall separate next year from the main family.

來年弟を別家させやう I'll make my brother establish a separate house next year. [of your house?]

彼は君の別家であるか Is he a branch

**Bekken suru**, 瞥見する, *v.i.* To glance at.

彼の男が横丁にはゐるのを瞥見した I caught a glimpse of him as he entered a cross-street.

**Bekkō**, 別項, *n.* A separate clause or item.

それは別項に書きまじやう I'll write that under a special heading.

**Bekkyo suru**, 別居する, *v.* To live se-

parately or in a separate house.

以等夫婦は別居して居る That married couple live separated from each other.

親子別居は子供の爲によい制度だ It is good for children to live apart from their parents.

**Bemben**, 便々, *adv.* Slowly; tardily.

彼は何時も便々として居る He is always dilatory and slow in his movements.

梅が谷の腹は便々として居る "Umegatani" is very large about the waist. [tion.]

**Bembetsu**, 辨別, *n.* Discrimination; distinction.

子供には辨別の力がない Children have no power of discrimination.

彼は事の是非を辨別することが出来ない He cannot distinguish between good and bad things.

**Bemmei**, 辨明, *n.* Explanation; discussion.

その辨明は受取れぬ I cannot accept that explanation as a valid excuse.

吾は事情を辨明した I explained the whole matter.

辨明書を出せ Write out an explanation; send in a written explanation.

**Bempaku suru**, 辨取する, *v.i.* To criti-

cize; to controvert.

吾は彼の議論を辨駁して大喝采を博した I criticized his argument and was much applauded. [eloquence.

**Ben**, 辯, *n.* Power of speech; oratory, 彼は中々雄辯だ He is very eloquent. 彼は能辯に任せ滔々と説明した He explained the whole matter with eloquent fluency.

**Ben**, 便, *n.* Convenience; a movement of the bowels or bladder.

便通がない I am constipated.

私は此の二三日便秘して居る I have been constipated for the last two or three days.

**Bengi**, 便宜, *n.* Convenience; commodiousness. [convenience in doing it.

便宜に従ひ事を處せよ Consult your own

**Bengo**, 辯護, *n.* Pleading; advocacy.

吾は露毒事件の辯護を引受けた I have undertaken to plead in the pollution affair. [to be my advocate.

甲辯護士を頼んだ I asked Lawyer X.

**Beni**, 紅, *n.* Carthamine; rouge.

唇に紅をさす She rouges her lips.

**Benjo**, 便所, *n.* A privy or water-closet.

便所は何處にあるか Where is the W.C.? 便所に行きたい I want to go to the W.C.

**Benkai**, 辨解, *n.* See Bemmei. [activity.

**Benkyō**, 勉強, *n.* Diligence; industry; 彼は非常に學問を勉強する He is most diligent in the acquisition of knowledge.

彼は仕事を勉強する He is a very active worker; he works assiduously.

彼は勉強家だ He is a man of diligence he is diligent.

あの店は勉強する The people of that store are very diligent in business.

精々勉強しますからどうぞ御最負を願ひます As I shall do my best to give you satisfaction, I beg for your custom.

**Benrei**, 勉勵, *n.* Same as above.

**Benri**, 便利, *n.* Convenience; comfort.

こうする方が便利です It will be convenient to do thus.

文明が進むにつれて色々便利な物が出来る As we advance in civilisation, many convenient things appear.

當今は實に便利の世の中だ The present world is a very comfortable one.

**Benron**, 辯論, *n.* An argument; a discussion or contention.

辯護士は被告の爲に辯論した The lawyer made an argument in favor of the defendant.

検事の論告があつてから辯護士の辯論になつた After the public procurator had stated his views, the lawyer's turn to plead came.

吾々はその問題について辯論した I made an argument in connection with that question. [or finished.

**Bensai**, 辨済, *n.* Something definitely done  
借金を辨済した The debt has been definitely repaid.

辨済の擔保に物品を出した He deposited goods to the full amount of the payment.

本月末日が辨済の期限を The term definitely ends with the last day of this month. [speaker.

**Benshi**, 辯士, *n.* An eloquent man; a speaker  
辯士は演壇に顯れた A speaker made his appearance on the platform.

**Bensho suru**, 辨償する, *v.t.* To pay back;

to make a compensation.

自分が壊した物品の代償を辨償した I repaid the value of the articles I had broken.

委託中の費用を辨償しなければ物品を渡さんと彼は云つた He said that he could not deliver the goods until he received the payment for their storage.

**Bentatsu**, 鞭撻, *n.* Whipping; flogging.

彼は強情だから鞭撻しなければ白状しない As he so obstinate, he will not confess unless he is flogged.

**Bento**, 辨當, *n.* Lunch, luncheon.

彼は毎日辨當持で役所に出勤する I take my lunch with me every day to the office. [speech.

**Benzetsu**, 辯舌, *n.* Eloquence; fluency in

彼は辯舌爽かに説明した He explained the matter with eloquence and most satisfactorily. [cup of wine.

**Beypai**, 別杯, *n.* A stirrup-cup; a parting

彼が洋行するので吾々同窓の者が集り別杯を傾けた As he was about to go abroad, we his comrades assembled and drank a parting cup with him.



**Beppū**, 別封, *n.* A separate enclosure or envelope.

書物は別封にて差上げ候條御受取下され度候 I send you the book under separate cover, and beg your receipt therefor. [lume.

**Bessatsu**, 別冊, *n.* A separate book or volume. 其の委細は別冊にある The particulars are found in a separate volume.

**Besshi**, 別紙, *n.* A separate sheet; an accompanying document or writing.

その事は別紙に記しました The matter is described (or set forth) on a separate sheet of paper.

**Besshi suru**, 蔑視する, *v.t.* To over-look; to slight or disregard; to make light of.

彼は吾々を蔑視して居る He is slighting us.

**Bessō**, 別荘, *n.* A villa or country-house.

彼の別荘は目黒にある His villa is at Meguro. [term at my villa.

吾は此の暑中別荘で暮した I spent the heated

**Betabeta**, べたべた, *adv.* Sticky, adhesive.

彼女は白粉をべたべたつけて居る Her face is completely covered with powder.

**Betsu**, 別, *n.* Separation; difference or

distinction.

[special to say.

別に云ふべき事はない I have nothing  
これは別にして置かう I'll make a separate  
matter of this.

別々に仕事をした We work quite dis-  
connectedly (or apart).

**Betsudan ni**, 別段に, *adv.* Especially; dif-  
ferently; particularly.

別段に甘いとも思はん I don't think it is  
particularly nice. [larly great man.

別段にえらい人でない He is not a particu-

**Betsugi**, 別儀, *n.* A different meaning; a  
special business.

今日来たのは別儀ではない 散歩に誘ひに  
来たのだ I have not come on any  
special business to-day; I've just come  
to take a walk with you.

**Betsujō**, 別條, *n.* A special thing; some-  
thing unusual or exceptional.

長く音信がないけれども別條はあるまい I  
haven't had a letter for a long time,  
yet I don't think anything unusual  
has happened. [to; all over.

**Bettari to**, べつたりと, *adv.* Sticking fast  
粘りべつたりと手についた His hands are

all over gluten.

膏藥がべつたりと着てゐる The plaster is sticking fast (or all over).

**Bibi**, 微々, *n.* Trifling; valueless.

彼の勢力は微々たるものな His power is of very small value.

**Bifuku**, 微服, *n.* Incognito.

大將は微服して敵情を窺ふた The general went incognito to examine it to the enemy's condition. [an act of precaution.

**Bihō ni fasegu**, 未萌, *n.* A precaution:

亂を未萌に防いだから大事にならなれた As precautions were taken to quell the disturbance, it did not assume large proportions. [repair; to remedy.

**Bihō suru**, 彌縫する, *v.* To patch; to

もろ彌縫ではすまぬ全体改めなければならぬ There is no way of remedying it; the whole thing must be done over.

**Bijōgane**, 備錠金, *n.* A buckle.

備錠金でしめる帯が便利だ A belt fastened with a buckle is very convenient.

**Bijutsu**, 美術, *n.* The fine arts.

當時は美術が大に獎勵される The fine arts are being greatly stimulated at present.

美術展覽會が開かれた An Exhibition of the Fine Arts has been opened.

彼の如き拙き畫工は美術家とは云はれない An unskilful painter like that man cannot be called an artist.

彼は大に美術心に富んで居る He has a very keen appreciation of the fine arts.

美術學校生徒の畫たものが美術館に陳列された The paintings made by the students of the Art School have been exhibited in the Fine Art Building.

**Bika**, 微瑕, *n.* A slight flaw or defect.

彼が酒を飲むのは白玉の瑕微だ The fact that he drinks is the one flaw in his otherwise perfect character.

**Bikō**, 備荒, *n.* Providing against a time of want or famine.

備荒の爲に貯蓄せよ Save up in preparation for a (coming) famine. [unsec.

**Bikō**, 尾行, *n.* To shadow; to follow

巡査が何時も吾に尾行する The police are always shadowing me.

**Bikō**, 微行, *n.* Traveling incognito.

番は微行して其の様子をさぐつた I travel incognito and examined into the state

of affairs.

皇太子殿下今度の行啓は御微行を The Crown Prince has assumed an incognito on his travels. [ing; startlingly.

**Bikku Bikku**, びくびく, *a.* Tremblingly; twitch-  
彼が来たどてびくびくするには及ばぬ You need not be so startled even if he has come.

**Bikwan**, 美観, *n.* A beautiful sight.

實に天下の美観だ This is, indeed, one of the most beautiful sights under the canopy. [ty; indigence.

**Binbō**, 貧乏, *a. & n.* Poor; indigent; pover-  
此頃は貧乏暇なした I recently have had no leisure, poverty making me work.  
稼ぐに追つく貧乏なし Diligence prevents poverty.

彼は相場に失敗して貧乏になつた He failed on 'Change and has become very poor.

貧すりや鈍する A poor man easily gets stupid. Poverty leads to stupidity.

文明が進む程貧乏人が澤山出来る The more progress in civilisation, the greater number of the poor.

彼が貧乏するのは自分が悪いのを It is his own fault that he is so poor.

此の仕事では僕が貧乏圖を引いた I got the worst of it in this business.  
貴様のやうに怠けると貧乏神が舞ひ込むぞ If you continue in your present idleness, you'll surely come to want.

**Bimei**, 美名, *n.* A good name; fame; high reputation.

美名を後世に残したい I wish to leave a good name for future generations.

**Bimyō**, 美妙, 微妙, *a.* Extremely fine or delicate.

そんな微妙な説は彼等には分らない They will not be able to understand such a delicate opinion.

吾は人生哲學に就て美妙な説を彼から聞いた I have heard a extremely fine theory from him concerning the philosophy of human life.

**Bin**, 鬘, *n.* A chignon; a "waterfall."

彼の鬘に大きな禿げがある There is a large bald spot in that chignon.

彼女は鏡に向ひ鬘のはつれを掻き上げて居る She turned to the mirror and began to arrange the disordered hair of her chignon.

**Bin**, 瓶, *n.* A bottle; a phial.

その瓶に何かはいつてるか Is there anything in that bottle?

その瓶を使ひたいからあけてくれ As I want to use that bottle, empty it out.

ピクルは瓶詰になつて居る These pickles are put up in bottles. [beer.

ビールを一瓶賣つてくれ Sell me a bottle of

**Binsen**, 便船, *n.* A convenient ship.

大島行の便船はないか Is there no ship about to sail for Oshima? [keen,

**Binshō**, 敏捷, *n.* Bright; clever *or* sharp;

彼は實に敏捷な男だ He is a really clever man.

彼の如き敏捷な男だから損をすることも間違ふことも又人に後れることもなからう As he is so bright a man there is no danger of either loss, mistakes or being behind the rest.

**Binzen**, 惻然, *a.* Pitiably; pitiful.

彼の境遇は實に惻然だ His manner of living is pitiable indeed.

彼の事を聞いて惻然に思ふ I feel compassion for him on having heard about his affairs.

**Bi on**, 美音, *n.* A beautiful voice.

彼女は美音で歌ふた She sang in a beautiful voice. [cold.

**Bi on**, 微温, *n.* Being lukewarm *or* a little

これに微温湯をかけて溶かせ Pour a little lukewarm water on this and melt it.

此薬は微温湯で飲め Take this medicine in lukewarm water.

**Bi-on**, 微音, *n.* A faint *or* small noise.

何たか人の歩くやうな微音が聞えた What's that? I heard a faint noise as of someone walking.

彼は一人の時は何時も微音で歌ふ When he is alone he is always singing to himself in a low voice.

**Bira**, 貼紙, *n.* A placard; an announcement.

貼紙と引札とは違ふ A placard is different from a hand-bill.

あの湯屋は湯山貼紙をはつて居る There are many bills pasted on the walls of that bath-house.

**Biran suru**, 腫爛する, *v.i.* To be inflamed; to be red and painful.

彼は火傷で顔一面に腫爛した His face is

red all over from a burn.

その腫爛した處を石炭酸で洗つて繻帶をかけよ Wash the inflamed place with carbolic acid and bandage it.

**Biri-biri**, びりびり, *adv.* With a tearing sound; cracklingly.

彼女はくやしがつてびりびりと衣服の袖を噛みさいた She tore the sleeve of her dress with her teeth in vain regret.

**Birō**, 卑陋, *a.* Impolite; vulgar; contrary to good manners.

そんな卑陋なことは人の前で云ふものでない You must not talk of such indecent matters in the presence of other people.

卑陋な話ですが申しませう I beg pardon for the breach of etiquette, but would tell you that..... [salary.

**Bivoku**, 微禄, *n.* A small income; a petty income. 僕の如き微禄な者の力には及ばぬ With a small income like mine, I have very little authority.

今は微禄して困つて居る He is at present suffering from the smallness of his income.

**Bisen**, 微賤, *a.* Humble; lowly, vulgar.

秀吉は微賤から關白になつた Hideyoshi rose from a lowly state to the rank of Kwambaku.

微賤なりとて耻づるに及ばぬ However humble, there is no need of shame.

**Bishō suru**, 微笑する, *v.i.* To smile; to laugh in one's sleeve.

吾がこれを話した時に彼は微笑した When I said this he smiled quietly.

**Bisho bisho**, びしょびしょ, *adv.* Drenched; wet through.

傘がなかつた爲にびしょびしょに濡れた Not having my umbrella with me, I got wet to the skin. [rior.

**Bisoku**, 鼻息, *n.* The pleasure of a superior. 彼は常に人の鼻息を伺ふて事をなす He always acts after consulting the pleasure of people.

**Eō**, 棒, *n.* A pole, stick or staff; a line or dash. [with a thick stick.

彼は太い棒で犬を打つた He hit the dog. 吾々は棒押しをした We played at "tug-of-war." [a cap.

**Bō**, 帽, *n.* A hat or covering for the head;

外に出る時には帽をかぶれ Put on your hat when you go out.

帯の狭い帽が流行する Narrow hat-bands are fashionable.

吾はツバの廣い帽を好む I like a broad-brimmed hat.

帽には中折れ、高帽、海軍帽、獨逸帽、麥稈帽、烏打帽などがある Among hats there are the indented hat, the high-hat, the naval cap, the German cap, the straw hat, the peaked cap, etc.

軍帽には前に記章がある Caps used in the army and navy have a sign in front.

**Bō**, 望, *n.* A wish or desire; a hope.

それは實に望外の幸だ That is indeed a most unexpected good-fortune.

**Bō**, 某, *n.* So-and-so; somebody.

其の事を某から聞いた I heard that from Mr. X. (*or*, So-and-so).

某々等も其中に加はつた Messrs. So-and-so took part in it. [detain.]

**Bōatsu suru**, 防遏する, *v.t.* To stay or

敵の進入を防遏せよ Keep the enemy from forcing their way in.

**Bōbi**, 防備, *n.* Defensive organisation.

防備を嚴として敵を待ち受けた The troops were drawn up in line of battle in expectation of the enemy's approach.

防備が充分でない爲に敵の爲に破られた As there was no proper defence, the enemy broke through our ranks.

**Bōbō** 茫々, *a.* Vast; extensive; very large. 彼處には草が茫々と茂つて居る Weeds are growing everywhere in that place.

**Bōchō**, 膨脹, *n.* A swelling; expansion; distension.

政府の豫算は年々膨脹する The budget of the government is swelling year by year.

吾の腹が段々と膨脹する My abdomen is gradually swelling,

海軍膨脹で年々非常に金がかかる Every year vast sums are required for naval expansion.

膨脹するより膨脹する方がよい It is better to increase than diminish in girth (*or* size).

**Bōchō**, 傍聴, *n.* Listening; an auditor.

傍聴無料 No charge is made for listening.

傍聴を禁ず It is forbidden to listen.

傍聴席に澤山の婦人が居つた There were many ladies in the gallery.

傍聴人が極めて少なかつた There were very few listeners (auditors).

明日は衆議院を傍聴しやう Let us go to the stranger's gallery of the House of Commons to-morrow.

傍聴券がなければはいられぬ You cannot enter unless you have a ticket of admittance. [great rage.

**Bōdo**, 暴怒, *n.* A tremendous scolding; a 此事を話した時に彼は暴怒した When I told him about the matter, he grew furious. [turbance.

**Bōdo**, 暴動, *n.* A riot or tumult; a 不平家が暴動を起した The malcontents created a disturbance.

暴動の主唱者と重なる加擔者は死刑に處せられた The ringleader of the riot and the principal participants were condemned to death.

暴動者の中多數は單に附和雷同したものである The majority of the rioters took part in the riot without knowing exactly what it was all about.

暴動は一時熾であつたが遂に鎮壓された The riot was very tumultuous at first, yet was quickly quelled.

**Bōeki**, 貿易, *n.* Trade; commerce.

貿易の盛な時は富有になる When trade is active the nation grows rich.

銀の價が低落した爲に支那との貿易が一時的に中止された On account of the fall in the price of silver our trade with China came temporarily to a stoppage.

日本近年の貿易は大抵輸入超過た In recent years Japan's import trade has been in excess of exports.

横浜には貿易商館が多い There are many commercial firms in Yokohama.

**Bōfu**, 防腐, *n.* An antiseptic.

傷を受けた時には防腐の薬が肝要た In case of a wound it is very necessary to adopt antiseptic treatment.

石炭酸は防腐薬た Carbolic acid is an antiseptic remedy.

**Bōgai**, 妨害, *n.* An obstacle or impediment. 安眠を妨害するな Do not disturb my peaceful slumbers.

彼は治安妨害の咎で拘留された He was

arrested on a charge of making a breach of the public tranquillity.

人の妨害になることをしてはいかん You must not do anything to injure others.

有害な物を除いた I have about removed all that is harmful.

**Bōgen**, 暴言, *n.* Violent or abusive language.  
暴言を吐くな Do not indulge in violent language.

**Bōgen**, 妄言, *n.* A lie; a fable; idle talk.  
彼は常に妄言を以て人を誤る He always misleads people with his idle talk.

**Bōgi**, 謀議, *n.* Discussing a plan.  
吾は敵を防ぐ方法について謀議した I discussed a plan relating to a method of repulsing the enemy.

明日の戦争について謀議があつた There has been a deliberation concerning the plans to be adopted in to-morrow's battle.

**Bōgni**, 棒杭, *n.* A boundary stake; a post, sign or mark. [over there.  
彼處に棒杭が立ててある There is a sign  
隣村との境界に棒杭を立てた A boundary-mark has been placed between this

and the next village.

**Bōgyo**, 防禦, *n.* Defence; protection.

彼は防禦の力もなく又手段もない He has neither the strength nor the means to protect himself.

島國では海岸防禦が肝要な In the case of insular nations, the defence of the coasts is most important.

**Bohan**, 模範, *n.* An example; a thing worthy of being imitated; a model.

彼は模範とすべき人物な He is worthy of being held up as an example.

それは實に好い模範な That is indeed a very excellent example.

**Bōhan**, 謀判, *n.* A forged seal; a counterfeit signature.

彼は謀判を以て金を借りた He borrowed some money over a forged seal.

彼は謀判をした嫌疑で捕へられた He was taken to the police station on suspicion of having forged a seal.

**Bōhan**, 謀叛, *n.* Rebellion; insurrection.

謀叛の罪が一番重い The crime of rebellion is the worst of all crimes.

彼は謀叛を企てた He planned an insur-



rection.

[away.

謀叛人は皆逃亡した The rebels all ran  
**Bōhi**, 墓碑. *n.* An epitaph; the inscription  
 on a tombstone.

彼は友人の爲に墓碑を立てた He set up  
 an inscribed tombstone to his friend.

**Eōhyō**, 墓標. *n.* A wooden epitaph or  
 tombstone.

石碑の出来る迄墓標を立てておかう Until  
 we have a proper tombstone, a wooden  
 one will do.

**Bōi**, 暴威. *n.* Tyranny; oppression.

彼は暴威を以て人民を壓服した He tyrannically  
 compelled the people to obey  
 him.

[as a seal.

**Bōin**, 拇印. *n.* Using the ball of the thumb  
 印がないなら拇印をおせ As you have no  
 seal, stamp it with the ball of your  
 thumb.

**Bōin**, 暴飲. *n.* Drinking to excess.

暴飲しては健康を害する Excessive drink-  
 ing is injurious to the health.

**Eōjaku-mujin**, 傍若無人, *a. & adv.* Shame-  
 less; disrespectful.

彼は辯ばらつて傍若無人の舉動をした Being

quite intoxicated, he behaved shame-  
 lessly.

**Bōken**, 冒險. *n.* An adventure; a peril.

それは餘り冒險に過ぎる That would be  
 entirely too adventurous.

スタンレーは冒險家として名高い Stanley is  
 famous for his many adventures.

冒險しない方がよい It is better not to do  
 anything adventurous.

**Bokeru**, 萎る, *v. i.* To fade in colour; to  
 become childish (senile decay).

年を取ると萎る As one ages, one's men-  
 tal powers decline.

**Bōki**, 簿記. *n.* Book-keeping.

吾は種々の簿記法を學んだ I have learned  
 several styles of book-keeping,

簿記を正しくしないと損益(又は貸借)の計算が  
 明かに出来ない Unless books are  
 carefully kept it is impossible to make  
 a clear statement of profit and loss (or  
 debit and credit).

彼は吾が商會の簿記係だ He is a book-  
 keeper in my firm.

吾が店では西洋の簿記方で記帳して居る I  
 keep all my accounts according to the

foreign style of book-k eping.

**Bokkō suru**, 勃興する, *v. i.* To increase; to expand.

近年になつて商人の勢力が大に勃興した In recent years the influence of merchants has greatly increased.

**Bōkō**, 暴行, *n.* Violence; a violent act.

彼は他に暴行を加へた爲に罰せられた He was punished for violent assault.

暴行者は誰だ Who was the assaulter?

**Bokuchiku**, 牧畜, *n.* Cattle-breeding, rearing or raising.

彼處では牧畜が盛に行はれる The breeding of cattle is there carried on very prosperously.

彼は大きな牧畜場を持つて居る He has a very large cattle-breeding station.

**Bokuchōku**, 横直, *a.* Honest; straightforward.

彼は横直な男だ He is a straightforward fellow better than cunning. [man.]

**Bokumetsu suru**, 撲滅する, *v. i.* To destroy; to extinguish.

政府ではコレラ病撲滅の策を講じて居る

The government is taking steps to stop the spread of cholera.

商人派は地主派の爲に撲滅された The mercantile party was defeated by the land-owning party.

**Bokushu suru**, 墨守する, *v. i.* To obey implicitly; to follow whole-heartedly.

彼は教師の教を墨守して居る He follows the teaching with close attention.

**Bōkwan**, 傍観, *n.* Neutrality; non-participation.

吾もそれを傍観した Neither did I participate in that matter. 彼は傍観者の一人だ He is one of the non-participants.

皆傍観者の位置に居つて誰もそれを止める者がなかつた As every one was neutral, nobody put out a hand to stop it.

**Bōmei**, 亡命, *n.* Taking refuge.

或る國では他國の亡命者を厚遇する In some countries great care is taken of refugees from other lands.

彼は某國亡命の客だ He is a fugitive from a certain country.

**Bon**, 盆, *n.* A tray or waiter.

此の菓子盆に乗せて彼の人にお上げなさい

Put these cakes on a tray and give them to that gentleman.

**Bongau**, 凡眼, *n.* Ordinary intelligence.

さう云ふ事は凡眼には分らぬ。 Such a thing cannot be understood by people of mediocre attainments.

**Bonjin**, 凡人, *n.* An ordinary man.

凡人でも學べば學者になる。 Even an ordinary individual can become a scholar if he studies.

あんな凡人には話したとて分らぬ。 Conversation with such an ordinary man is unintelligible.

**Bonrō**, 煩惱, *n.* The passions; carnal desires; the deceptions of this world.

彼女は子煩悩だ。 She loves her children passionately.

煩悩の繩は切らうとしても切れない。 We cannot cut ourselves loose from our passions. [stupidly; dull; hazy.

**Bonyari**, ぼんやり, *a. & adv.* Bewildered;

あんなぼんやりには何を聴てもだめだ。 There's no use asking anything of such a stupid person.

彼はぼんやりと坐つて居つた。 He sat in

perfect bewilderment.

田舎者が都に出るとぼんやりして居る。 Country people feel quite bewildered in coming up to the capital.

**Bonyō**, 凡庸, *n.* Common or ordinary.

彼は凡庸な君主である。 He is a very ordinary lord.

**Boro**, 褌, *n.* A rag; rags.

彼は常に褌を着て居る。 He is always dressed in ragged clothes.

彼は褌屋だ。 1. He is a rag-merchant. 2.

He is a lady's man. [rags.

紙は褌から作る。 Paper is made from

**Bōron**, 暴論, *n.* A heated argument; argument without reason.

そんな暴論には對手になれない。 I cannot take part in such an unreasonable argument.

**Bōsatsu**, 謀殺, *n.* Murder; assassination.

彼は謀殺の罪で死刑に處せられた。 He was condemned to capital punishment for murder.

彼が謀殺人であるか。 Is he a murderer?

彼には謀殺の嫌疑がある。 He is suspected of having committed murder.

彼は友人を謀殺した He murdered his own friend.

**Bosha suru**, 模寫する, *v.t.* To copy by placing over the original.

此は某氏の畫を模寫したのだ This is a traced reproduction of Mr. So-and-so's picture.

**Bōshi suru**, 防止する, *v.t.* To protect or shield; to prevent.

吾々は河水の氾濫を防止した We prevented the water of the river from overflowing.

吾隊は敵兵の進入を防止する命令を受けた Our company was commanded to repel the advance of the enemy.

**Bōsho**, 某所, *n.* A certain place; somewhere or other.

昨夜某所に火事があつた There was a fire somewhere or other last night.

**Bōshoku**, 暴食, *n.* Voracious eating; gluttony.

暴食は健康に害がある To eat voraciously is injurious to the health.

彼は暴食家だ He is a gluttonous eater.

さう暴食してはいかん You really must

not eat so much.

**Boshū suru**, 募集する, *v.t.* To gather together; to collect or assemble; to levy.

圖書館を立てる爲に寄附金を募集した A fund was collected towards the opening of the library.

ある書物を出版するに就て預約者を募集した Subscribers were collected in order to publish a certain book.

戦争が起つて義勇兵が募集された A war broke out and a volunteer corps was levied.

募集人がその集めた金を費した The collector used for himself all the money he had collected.

吾は募集に應じた I consented to the levy.

**Bosshu suru**, 沒收する, *v.t.* To confiscate.

盗品は沒收された The stolen articles were confiscated.

犯罪の用に供した凶器は沒收された The tools used in the crime were confiscated.

**Botamochi**, 牡丹餅, *n.* A kind of cake made from steamed rice-dough.

棚にいつも牡丹餅はない No reward with-

cut due exer'ion.

それこそ實に開いた口に牡丹餅だ That was indeed a windfall.

**Bo'an**, 鈕, *n.* A button; buttons.

そのシャツの鈕を付けてくれ Button up that shirt. [came off.

鈕が一つ外れて居ると One of the buttons

此上着の鈕が一つ取れて居るから着付けてくれ A button has come off this coat; sew it on again.

**Bōō**, 冒頭, *n.* The beginning or commencement; the first or former part.

文章の冒頭が肝要だ The beginning of an essay is the most important part.

**Botsubotsu**, 勃々, *a. & adv.* Very powerfully.

彼等は勇氣勃々として居る They make a wonderful exhibition of bravery.

**Botsubotsu**, ぽつぽつ, *a. & adv.* Dropping; drippingly; drop by drop.

雨がぽつぽつ降つて居る The rain is falling drop by drop; it is drizzling.

ぽつぽつ行かちやないか Let us move along. [fat.

**Bolferi**, ぽつてり, *adv.* Fleshy; stoutly;

彼女はぽつてり肥つて居る She is very fleshy. [s'uggishly; torp dly.

**Botto**, ぼつと, *a. & adv.* Dully; stupidly; 群集の中に居るとぼつとする One gets dazed when in the middle of a crowd of people.

彼はいつもぼつとした風だ He always has a dull appearance.

**Boya**, ぼや, *n.* A small fire.

彼處でぼやを出した There's a small fire over there.

**Bōyō**, 望洋, *a.* Distant; unlimited; vast.

吾が前途を考へると實に望洋の歎がある When I think of my future it appears unintelligibly far off.

**EU**, 歩, 分, *n.* Percentage; commission.

日歩は何程だ What is the daily (percentage of) interest?

澤山買つて下さるなら五分引にしましょう I'll make a discount of five per cent, if you buy a quantity.

當銀行の定期預金利子は年六分です We allow an annual interest of six per cent. on fixed deposits.

此の廣告募集については二割の歩をやらう

I'll give you a commission of two per-  
cent. on the advertisements you get.  
今は手形割引の歩合は何程だ What is the  
percentage of discount at present on  
notes?

**Bu**, 武, *n.* Military; the military art.

彼等兩雄は常に武を争ふ Those two heroes  
are continually struggling for the  
military supremacy.

某國は大觀兵式をして大に武を輝す積りだ  
と云ふ It is said that a certain country  
intends to make its military prowess  
shine in a great review of the troops.

某國は常に武を講じて居る A certain coun-  
try is forever debating the question  
of its military.

**Bu**, 部, *n.* A class or kind; a section; a  
division.

此の書を二部下さい Give me two copies  
of this book.

此處の博覽會は十二部に分けられた The  
present exposition is divided into  
twelve sections.

これは第二部に關する事項だ This is a  
matter belonging to the second section.

**Bubaru**, 武張る, *v.i.* To be arrogant; to  
strut.

彼は武張つて居るがやさしい人だ He struts  
about boldly, yet is a very meek man.

**Bubun**, 部分, *n.* A part, portion or share.

四國は日本の一部である Shikoku is a  
part of Japan.

**Buchōhō**, 不調法, *a.* Clumsy; awkward;  
ignorant; inconvenient. 「being.

彼は不調法な人間だ He is a very clumsy

私は煙草は不調法の方です I'm not skil-  
led in smoking tobacco; I'm no smo-  
ker.

不調法者ですが何卒宜敷 He is very clumsy  
person, yet I beg for your kindly for-  
bearance.

とんだ不調法を致しました I've been guilty  
of a great piece of awkwardness.

**Budan**, 武斷, *a.* Military governing; being  
under martial law; warlike.

彼の武斷政治に國民は大に反對した The  
citizens strongly objected to his  
military government.

**Budō**, 無道, *n.* Unprincipled or vicious;  
impious; despotic.

彼は無道の君主だ He is a very despotic prince.

**Bufuryū**, 無風流, *n.* Coarse; unrefined.

彼の様な無風流の者はない He is without peer as an unrefined man.

**Bugei**, 武藝, *n.* The military arts.

彼は武藝に熟達して居る He is very learned and experienced in the military

**Bui**, 武威, *n.* Military power. [arts.

某國は此度の勝により武威を天下に輝した  
A certain country has, in a recent war, made a magnificent display of military power. [intention.

**Bui**, 無爲, *n.* Doing nothing; void of

今の君主の下に天下は無爲にして治て居る  
Under our present ruler there is universal order, and all is quiet.

彼の様なものは無爲に終るであらう A man like him spends his life in doing nothing. [ill-mannered.

**Buiki**, 無意氣, *a.* Unrefined or coarse;

そんな不意氣な事をするな Don't act in so coarse a way.

彼は不意氣な男だ He is a very ill-mannered man.

**Buji**, 無事, *a. & adv.* Safety; untroubled; free from danger; uninjured.

吾は無事に苦しんで居る I am worried at having nothing at all to do.

彼は無事に暮して居る He lives free from all care.

吾は無事にロンドンに着いた I have arrived at London in safety.

汝の無事ならんことを祈る I pray for your safety (or, wellbeing).

御無事で結構です I am rejoiced to hear that you are well.

**Bujoku**, 侮辱, *n.* Libel; contempt; speaking ill of one's superiors.

彼は官吏侮辱罪に問はれた He was accused of slandering officials.

それは甚しい侮辱だ That is a very terrible instance of lese-majeste. [dered.

吾は甚しく侮辱された I was terribly slan-

**Buka**, 部下, *n.* A subordinate; dependant or follower. [dants.

彼等は吾の部下である They are my dependants.

汝の部下は何人あるか How many people are subordinate to you?

部下を愛してやらなければいかん We must

be kindly to those under our authority.

部下に云ひつけて調査させやう I shall command those under my control, to make inquiries.

**Bukka**, 物價, *n.* The price of commodities; market-price or rate.

物價は騰貴した The market-price has gone up greatly.

物價は下落した The market-price has gone down.

近年來の輸入超過が物價下落の原因である  
The excess of imports in recent years is the reason of their present cheapness.

物價は前年に較して七分の下落だ Compared with last year, the price of commodities is 7 per cent cheaper.

物價表を作れ Make out a price-list of commodities.

**Bukkyō**, 佛教, *n.* Buddhism.

佛教に皈依した He has become a believer in Buddhism.

佛教を弘めるについて種々考案が提出された Many different methods of propa-

gandising Buddhism have been brought forward.

日本には二千年前から佛教が傳がった Buddhism has been propagated in Japan for the last 2000 years.

吾は佛教をやめて基督教に改宗した I have given up Buddhism and embraced the tenets of Christianity.

佛教にはそんな教はない There is no such doctrine in the Buddhistic creed.

**Bukō**, 武功, *n.* Great military feats; eminent military services.

彼は過渡の戦争に抜群の武功を立てた In the recent war his eminent services were incomparably great.

**Bukotsu**, 無骨, *a.* Coarse; clownish; rustic.

彼は無骨な男だ He is a clownish fellow.

**Buma**, 無間, *a.* Blundering, awkward.

無間なやり方をしたものだ He has done it in a very awkward way.

**Bumbōgu**, 文房具, *n.* Utensils used in writing; stationery.

此町に文房具屋はあるか Is there a stationer in this street?

**Bummei**, 分明, *n.* Distinctness.



此點を先づ分明にしやう Well, I'll make this one point clear. [evident.

其事は分明だ That matter is very

**Bummei**, 文明, *n.* Civilisation.

今は文明の世の中だ The present world is a world of civilisation.

世の中が文明になつた The world has become civilised.

某國はまだ文明の國とは云はれん A certain country cannot yet be called truly civilised.

**Bummen**, 文面, *n.* The wording of a letter, document, etc.

御文面の趣了解しました I quite understand the meaning of the wording of your letter.

此の文面は二様に解釋することが出来る The wording is capable of having two different meanings.

**Bumpa**, 分派, *n.* A branch-school; an offshoot; a sect.

宗教には種々の分派がある There are many different sects in religious matters.

禪宗は佛教の一分派だ The Zen sect is one of the Buddhistic offshoots.

**Bumpai suru**, 分配する, *v.t.* To divide among; to distribute or allot.

彼等三人の間に利益を分配した They three divided the profit among themselves.

利益の分配について大に議論が起つた A great discussion has arisen as to the manner of sharing the profits. [ment.

**Bumpu**, 分賦, *n.* Portion; share; allotment. 損失は吾々平頭に分賦せらるる約束だ In case of loss we have agreed to divide it up equally. [ideograph.

**Bun**, 文, *n.* Literature; writing; letters; 文を作るのはむづかしい It is difficult to compose. [ture.

これは文をなさん This isn't true literature. 立派な文だ The style is excellent.

彼は文を舞し筆を曲げて人を罪に陥れた He dipped his pen in gall as he wrote, and made it out a sin.

**Bun**, 分, *n.* A part; a share; a division; social position; status.

分に應じて出金した Each one paid in his share of the capital.

分相應に暮らすがい A man must not live beyond his social status.

彼は此の町でのみ限者だ He is the largest proprietor in this town.

彼はその分を盡すに勇なるものである He is diligent in the accomplishment of his duty. [for five days.

五日分の食糧を用意した I prepared food

六人分丈下さい Give me enough for six.

人はその職分を盡さなければいかん A man must do the duty that falls to him.

九分迄は確だと思ふ I think it is about nine-tenths certain.

十五の三分の二は何程であるか How much is two-thirds of fifteen?

此分では都合好くはいくまい I don't think this will be very successful.

彼は餘り身分の良い人ではないやうだ He does not appear to have a good social position.

彼は不品行の爲に士官候補生たるのみ限を失ふた On account of his bad conduct he was cashiered as a military cadet.

**Bunmai**, 部内, *n.* Within the jurisdiction of.

吾が部内はコレラが発生した Cholera has made its appearance within the limits of my jurisdiction.

**Bunchin**, 文鎮, *n.* A paper-weight.

風が吹くから此の紙を文鎮で押へて置け As a wind is blowing, hold these papers down with a paper-weight.

**Bundan**, 文壇, *n.* The world of letters.

彼は現今の文壇で第一の大家と云はれる He is spoken of as the greatest light in the present world of letters.

當時の文壇は甚だ淋しい The present world of letters is a rather deserted one.

彼の新作は文壇を風靡した His latest e-say is greatly admired in literary circles.

彼は文壇に立つべき人間ではない He has no merit to be included in the world of letters.

**Bundori**, 分捕, *n.* Plundering; looting.

戦時には分捕をしてもよい Plundering is permitted in time of war.

これは某所の戦争中に分捕つたものだ This is a trophy taken in the course of a certain battle.

**Bungaku**, 文學, *n.* Literature; the science of literature.

吾は始め文學に志したが途中でやめた At

first I intended to take up literature,  
but gave it up later.

エリザベス女王時代には文學が盛であつた  
Literature was flourishing in the  
reign of Queen Elizabeth.

戦争が続けば文學は衰へる If war conti-  
nues, literature drops behind.

**Bungwai**, 分外, *n.* Exceeding or above  
one's merits.

彼がこんな事をするのは分れた For him  
to do such a thing is far above his  
ordinary merit.

**Bungyō**, 分業, *n.* Division of labor.

分業によると幾層倍も仕事がよく出来る If  
there is a division of labour, all sorts  
of work are quickly and thoroughly  
accomplished.

**Bunin**, 無人, *n.* Being uninhabited; a  
deserted place.

此頃吾家は無人で困つて居る My house  
has recently been so lonely that it has  
troubled me.

無人だから吾は外出出来ない As no one  
is at home, I cannot go out.

漂流した漁夫は無人の島に着いた Drive a

out to sea by the wind, the fisherman  
came to an uninhabited island.

**Bunjaku**, 文弱, *n.* Weakness in all but  
literature; effeminacy.

當時の人は皆文弱に流れて仕舞つた At pre-  
sent everybody is effeminate.

**Bunkai**, 分解, *v.t.* To analyse.

此の機械の工合が悪るいから分解して見や  
う As this machine is out of order,  
I'll take it apart.

化學的分解をした結果砒素を発見した On  
making a chemical analysis, it was  
found to contain arsenic. [tier.

**Bunkai**, 分界, *n.* Boundary; limit; fro-

此の杭が吾村の分界標である This stake  
marks the boundary of our village.

此川を以て分界線としやう We'll call this  
river the boundary.

**Bunkatsu**, 分割, *n.* Division; partition.

支那の分割は終に行はれなかつた The parti-  
tion of China has finally been given  
up.

一時は支那を分割しやうとの議論もあつた  
For a while there was some argument  
in favour of a partition of China.

**Bunken suru**, 分遣する, *v.i.* To divide and send out.

應援の爲に歩兵一大隊分遣しやう For purpose of protection I will detach one battalion of infantry.

あれは敵の分遣砲兵である That is a detachment of the enemy's artillery.

**Bunkun**, 文勳, *n.* Literary merit.

彼は武功はないが文勳がある He has no military merit, yet he has the merit of a man of letters.

**Bunkwa**, 文火, *n.* A gentle fire.

これを文火で温めてくれ Heat this over a low fire.

**Bunkwan**, 文官, *n.* A civil official.

彼は文官であるか Is he a civil official?

今は試験によつて文官を採用する Civil officials are nowadays chosen from competitive examinations.

**Bunretsu suru**, 分裂する, *v.i.* To split open; to crack; to be rent asunder.

土地が地震で分裂した The ground cracked in consequence of an earthquake.

あの國民は十年前に二國に分裂した That nation was split into two countries

ten years ago.

**Bunri**, 分離, *n.* Separation; dissolution.

白耳義は和蘭から分離した Belgium was made separate from Holland.

水から酸素を分離させる方法は How is oxygen separated from water?

**Bunrui**, 分類, *n.* Classification; arrangement.

植物の分類法は色々ある There are many classifications of plants.

どう云ふ風に分類しやうか In what way shall I classify them (it)?

**Bunryō**, 分量, *n.* Quantity; amount.

此薬の分量は何程ですか What are the the proportions of this medicine?

**Bunsai**, 文才, *n.* Literary talent.

彼はなかなか文才がある He is a man of profound literary talent.

**Bunsan suru**, 分散する, *v.i.* To scatter; to become insolvent or bankrupt.

分子は分散した The molecules were scattered. [a bankrupt.

彼は身代を分散した He has been declared

**Bunseki suru**, 分析する, *v.i.* To analyse; to assay; to examine.

土地を分析して見た I analysed the soil.  
 定量定質どちらの分析をするのか Shall I  
 make a quantitative or a qualitative  
 analysis?

分析術は大に發達した The science of  
 analysis has made great progress.

**Bunshi**, 分子, *n.* Numerator; an atom or  
 molecule.

物は皆分子の抱合から出来る All things  
 come from a combination of atoms.

**Bunsho**, 文書, *n.* A letter; a composition;  
 a sentence.

彼は古代の文書を澤山持つて居る He has  
 very many old manuscripts.

そんなことは何の文書にもない Such a  
 thing is not to be found in any essay.

**Bunrai**, 文体, *n.* The style (of an essay).  
 此の文体はよくない This style is not very  
 good.

**Buntan suru**, 分擔する, *v.t.* To take over  
 or bear a portion of anything.

此の損失は吾々が分擔せよ Let us divide  
 the responsibility of the loss.

**Bunzai**, 分際, *n.* Social standing; cir-  
 cumstances.

汝の様な分際で物を云ふ所でない A man of  
 your (low) social standing has no right  
 to say anything.

**Buon**, 無音, *n.* Without information; not  
 giving due notice.

俗務多忙の爲無音に打過ぎ候 Owing to  
 being very busy in my occupation, I  
 have neglected writing to you.

**Burabura**, ぶらぶら, *a. & adv.* Slow; idly;  
 listlessly; hanging loosely.

ぶらぶらと散歩した We rambled about  
 at our will. 「dangling loosely.

提燈がぶらぶらと下つて居る The lantern is  
 彼女はぶらぶら病に罹て居る That woman  
 is a chronic invalid. 「guish.

**Burai**, 無頼, *a.* Worthless; dissolute; ro-  
 此町には無頼な人間が多い There are ma-  
 ny dissolute fellows in this town.

あんな無頼ものは用事にならん Such a rogue  
 is not fit to be made a companion.

**Ituranko**, 鞦韆, *n.* A swing.

鞦韆に乗つて遊ばせ Let us play with  
 our swing. 「idle or idly.

**Burari**, ぶらり, *adv.* Loosely; dangling;  
 彼はぶらり歸つて來た He came back with

empty hands.

彼處にぶらり下つてるものがある There is something dangling about there.

**Buratsuku**, ぶらつく, *v.i.* To walk about idly; to loiter or loaf. [park.

公園でぶらついた He loafed about the

**Burei**, 無禮, *n.* Discourtesy; rudeness; want of good breeding. [low.

彼は無禮な奴だ He is a very impolite fellow. 無禮なことを云ふな Don't talk rudely.

吾はあの男から實に無禮な待遇をうけた I met with very discourteous treatment at his hands. [discourtesy.

無禮にも程がある There is a limit even to

**Buri**, ぶり, *n. & adv.* During; while; manner. [met him.

久しぶりで彼に逢つた It is long since I met him. 彼は仕事ぶりがよい His method of working is a good one.

**Burikaesu**, ぶりがへす, *v.i.* To relapse; to be taken sick again.

病氣がぶりがへして苦で居る He has had a relapse and is suffering greatly.

**Buru**, ぶる, *v.i.* To put on an air of; to affect.

そんなに學者ぶるな Don't put on such scholarly airs. [very manly.

彼も大分大人ぶつて来た He has grown so big. こんな處で容体ぶつても仕方がないよ There's no use in affecting an air of intelligence in such a place.

高ぶるのはよくないことだ It is not commendable to be haughty.

**Buruburu**, ぶるぶる, *adv.* Trembling; shaking. [bling with cold.

寒いのでぶるぶるふるへて居る He is trembling with cold. いや寒いのでない恐ろしいのだ No, it is with fright, not with cold.

**Busei**, 無勢, *n.* Few persons; the minority. 多勢に無勢で仕方がない The minority are powerless against the majority.

**Bushi**, 武士, *n.* A knight; a warrior. 古しの武士は強かつた The knights of ancient days were very hardy.

武士道は今でも残つて居る "Bushido" is followed even in our days.

武士の作法を知らないか Don't you know the etiquette of knighthood?

彼は武士に取り立てられた He was raised (elevated) to the rank of knighthood.

- Bushitsuke**, 不躰, *a.* Lacking in good breeding; discourteous.  
不躰ながら参上しました Pardon my discourtesy in venturing to call. [lazy.
- Bushō**, 無精, *a. & adv.* Slovenly; dirty, 無精な奴だ He's a lazy fellow.  
無精にするから部屋が汚い As he is so lazy, his room is dirty. [consented.  
吾はふしやうふしやうに承知した I reluctantly
- Bushosuru**, 部署する, *v.t.* To divide a piece of work among several persons.  
明日の戦争につき兵士を部署した In preparation for to-morrow's battle, the troops have been divided up.
- Bushubi**, 不首尾, *n.* Disapproval; being out of favour; being unlucky.  
何事も不首尾であつた I was out of luck in everything I did.
- Busō**, 無双, *a.* Unparalleled; incomparable; unexcelled. [parably great hero.  
彼は天下無双の英雄だ He is an incomparable hero.  
此寶玉は天下無双だ This jewel has no parallel in the world.
- Bussan**, 物産, *n.* Produce; products.  
此國にはこれと云ふ物産はない This coun-

- try cannot boast of any special products. [ous.
- Bussō**, 物騒, *a.* Disturbed; excited; dangerous.  
此頃世の中は物騒だ The world has of late been in a disturbed condition.
- Busui**, 無粹, *a.* Not fashionable or pleasant; deficient in worldly knowledge.  
彼は實に無粹な人だ He is indeed a man lacking in worldly knowledge.
- Butai**, 舞臺, *n.* The stage.  
彼は舞臺に出たが引込んだ He appeared on the stage, but withdrew at once.  
本舞臺を踏まないものは上手と云はれぬ One who has not trod the boards of a great theatre cannot be called skillful. [ble stage.  
これは回り舞臺になつて居る This is a moving stage.
- Butō**, 舞踏, *n.* Dancing.  
十日に舞踏會がある There is a ball on the 10th. [cult to dance?  
舞踏するのはむづかしいか Is it very difficult to dance?  
假裝舞踏會には出たくない I don't like to go to a fancy-dress ball.
- Butsu**, 佛, *n.* Buddha. [to Buddha.  
佛前に供物をした He made an offering

ある家に立派な佛像がある There is a magnificent statue of Buddha in that house.

彼は佛事許り營んで居る He is always invocating Buddha.

吾の家には佛壇がない There is no Buddhist shrine in my house!

**Butsubutsu**, ぶつぶつ, *adv.* Bubbling; with a boiling sound.

彼は何かぶつぶつ云つて居る He is grumbling about something or other.

**Butsuri**, 物理, *n.* The laws of nature.

彼は深く物理学を究めた He is deeply studied in physics.

近年物理学は大に進んだ Physics has made great progress in recent years.

彼は世界第一等の物理学者だ He is the world's greatest physicist.

**Byōbu**, 屏風, *n.* A folding-screen; a screen.

屏風が立て廻してある A screen has been placed around it. [screen.]

これは六枚屏風である This is a six-leaved

**Byōbyō**, 渺々, *a. & adv.* Spacious; vast; widely.

大津は渺々として廻りがないやうだ A great

ocean is so vast as to appear limitless.

此船は渺々たる大洋をこえて來た This ship has crossed the vast ocean. [ill.]

**Byōchū**, 病中, *n. & adv.* Being sick; while 病中故彼に逢はなかつた I did not meet him, as he was ill.

これは彼が病中にかいた書物だ This is a book written by him during his illness.

**Byōdō**, 平等, *n.* Equal; just; impartial.

權利平等と云ふ學説がある There is a saying that all authority should be impartial.

平等に分配せよ Divide it without partiality (with equal justice).

**Byōgo**, 病後, *a. & adv.* Convalescent.

彼は病後の疲れでまだ歩かれぬ He still is unable to walk owing to the fatigue of his convalescence.

**Byōin**, 病院, *n.* A hospital; an infirmary.

彼は病院にいらつた He has entered a hospital. [hospital?]

彼はまだ病院に居るのか Is he still in 昨日病院を出た I left (came out of) hospital yesterday.

彼は病院で一番上等の室に居つた He was



in a first class ward in the hospital.

**Byōki**, 病氣, Ⅱ. Sickness; illness; indisposition. [certain disease.

吾は何々の病氣にかかった I am ill of a  
彼の病氣はなほりかかつて居る He is recovering from sickness.

病氣は全快しましたか Have you completely recovered from your sickness?

醫者に病氣を見て貰ひましたか Did you consult a doctor about your illness?

彼の病氣を見舞に行からじやないか Let us go and inquire after his illness.

實に苦しい病氣だ It is a very painful sickness.

吾は十日間病床に呻吟した I was groaning with illness for some ten days.

彼は病身だ He is an invalid.

彼は病間にあの手紙をかいた He wrote that letter while still ill.

病人は何處に居るか Where is the sick person?

彼は病氣で死んだのですか Has he died of his disease? [disease?

病症は何ですか What is the name of the

**Byōden**, 謬傳, Ⅱ. A false or misleading

rumour.

それは謬傳です That is a baseless rumour.

## C

**Cha**, 茶, Ⅱ. Tea; a trifle.

茶をあげまじやう I'll give you some tea.

茶を入れ換へて來い Make some fresh tea.

茶をたてまじやう I'll prepare some powdered tea. [people.

人を茶にするな Don't make fools of  
そんなことを云ふとお腹で茶を沸かす What  
you say is supremely ridiculous.

彼は何時も人の話を茶かして仕舞ふ He is always joking when people are talking.

彼等は茶を摘んで居るのだ They are picking tea (-leaves).

さあ茶を一つおあがりなさい Come, take a cup of tea.

**Chacha**, ちやちや, Ⅱ. Contempt, ridicule; objection; disorder. [our talk.

彼は吾々の話にちやちやを入れた He upset  
**Chadai**, 茶代, Ⅱ. Tea-money; a tip or pour boire.

吾は五圓の茶代をやつた I gave five yen as "tea money".

**Chakuchaku**, 着々, *adv.* Progressively; step by step.

事業は着々歩を進めた The affair has gone on progressively.

**Chakugan**, 着眼, *n.* Fixing one's eyes upon; aiming at.

汝はよい處へ着眼した You have fixed your heart on a fine thing.

**Chakujitsu**, 着實, *a. & adv.* Calmly; prudent; soberly; serious.

すべて何事も着實にやれ Do everything with prudence.

彼の仕事は着實でない His work is not soberly done. [four; to paint.

**Chakushoku suru**, 着色する, *v.t.* To color; to paint. 一切着色しないがよい You had better not paint the whole.

着色すれば奇麗になるだらう This would look very pretty if painted.

**Chakushu suru**, 着手する, *v.t.* To begin; to commence.

彼は大事業に着手した He has begun a very great undertaking.

着手迄には大分準備がいる Great preparation is necessary until a thing really begins.

**Chaku suru**, 着する, *v.t. & v.i.* To have on; to put on; to wear; to arrive.

彼は衣服を着して居る He is dressed in fine clothes.

毎日軍服を着用しますか Do you wear uniform every day?

今晚は禮服を着する I shall wear full dress this evening. [to-day.

今日東京に着した He arrived in Tokyo  
船が港に着した The ship has arrived in the harbour.

**Chawa**, 茶話, *n.* A tea-party; a chat over the tea-cups.

土曜日には茶話會がある There is a tea-party next Saturday.

**Chi**, 血, *n.* Flood.

血が出て居る It is bleeding.

此の血を止める藥があるか Is there any medicine to stop this bleeding?

彼は血を吐いた He spit blood.

吾々は血を分けた兄弟だ We are blood-brothers.

- 兄弟喧嘩は血で血を洗ふやうなものだ For brothers to quarrel is like paying for blood with blood.
- 血に染ま して は死んだ Covered with blood he died. [like a river.]
- 血は流れて河をなした The blood flowed
- Chi.** 地, *n.* The ground; earth; place; land.
- 彼の名は地に落ちた His name has been forgotten. [place.]
- 彼は此の地の人だ He is a man of this
- Chian,** 治安, *n.* The public peace.
- それは治安妨害の罪だ That is an offence against the public peace.
- 治安裁判所を此地に置かれた A court of peace has been established in this place.
- Chiban,** 地盤, *n.* A foundation or ground-work.
- こんな地盤では立派な建築は出来ない It is impossible to erect a fine building on a ground work like this.
- 先づ地盤を堅める必要がある It is necessary to have the ground made hard.
- Chibanare,** 乳離れ, *n.* Weaning.
- 此子は乳離れが好かつた This child was weaned very well.

- Chibashiru,** 血走る, *v.i.* To flush; to become bloody. [shot.]
- 彼の眼は血走つて居る His eyes are blood-
- Chibichibi,** ちびちび, *adv.* Little by little; in small amounts.
- 彼はちびちび食べて居る He is eating in little mouthfuls.
- 彼は金をちびちび使ふ He spends his money in small amounts.
- Chibiru,** 耗る, *v.i.* To wear out; to wear or waste away. [away.]
- 此の筆はちびちびで仕舞ふた This pen has worn
- Chibusa.** 乳房, *n.* The breasts; teats.
- 彼女は赤兒に乳房をさせて居る She is suckling her baby.
- Chichi,** 乳, *n.* Milk; the breasts.
- 此の子はまだ乳を飲むの Does this child still drink milk? [weaned.]
- もう乳を離した It has already been
- 彼はまだ乳臭い奴だ He is still very green.
- Chicho suru,** 躊躇する, *v.i.* To hesitate; to delay; to pause.
- 彼は門前まで来て躊躇した He came up to the gate and there paused (hesitated).
- Chida,** 地代, *n.* Land-rent. [ted].

リカードは地代漸減の法則を考へ出した  
Ricardo thought out a way of gradual-  
ly decreasing the land-rent.

此邊の地代は一坪何程か What is the  
ground-rent per tsubo hereabouts?

地代を取りにいつてくれ Go and get the  
payment of the ground-rent.

**Chidarake**, 血だらけ, *n.* Bloody; stained  
with blood.

彼は血だらけになつて闘つて居る He is  
fighting besmirched with blood.

**Chidome**, 血止め, *n.* A styptic; a haemo-  
static.

血止め薬はあるか Is there any styptic?

血止め器を貸せ Lend me a tourniquet.

**Chidon**, 遅鈍, *n.* Slow of decision or com-  
prehension; dull; stupid.

彼は遅鈍な性質だ His character is one of  
slow apprehension.

遅鈍でも確實ならばよい So long as one  
is honest, it doesn't matter if one is stupid.

**Chidoriashi**, 千鳥足, *n.* Tottering steps;  
staggering; reeling.

彼は酔つて千鳥足に歩いて居る He is reel-  
ing with intoxication.

**Chien**, 遅延, *n.* Late in coming; tardiness,  
dilatoriness.

何々の事情があつて遅延した I had a certain  
business to attend to, and so am late  
in coming.

彼はその遅延の罪を謝した He begged  
pardon for his tardiness.

**Chifusu**, 窒扶斯, *n.* Typhus.

彼は窒扶斯に感染した He has caught  
the typhus.

**Chigau**, 違ふ, 交ふ, *v.i.* To fail; to err or  
mistake; to be different; to cross; to pass by.  
それとこれとは違ふ That is different from  
this.

勘定の違はないやうにやれ Make out the  
account without any errors.

大に當てが違ふた I have entirely failed  
to succeed.

それでは道が違ふよ 1. Then that is an  
entirely different road. 2. Then the  
matter is quite different.

吾と彼とは目的が違ふ My intention is  
very different from his.

これ丈の違がある There is just this  
difference.

違つた處があれば直さう If there is any mistake, I'll correct it.

吾々は満車で擦れちがひになつた We passed each on in the train.

彼と行きちがつたけれども挨拶しない We passed by each other, but he made no salutation.

吾は骨をちがへた I have dislocated a bone.

兄弟刺し違へて死んだ The brothers killed each other.

**Chigiru**, 契る, *v.i.* To ally; to marry; to pledge; to promise.

夫婦の契りを結んだ A promise of marriage has been made.

朋友の契りをした We made a compact of friendship.

**Chigwai-hōken**, 治外法權, *n.* Extraterritoriality.

治外法權は撤去された Extraterritorial jurisdiction has been abolished.

**Chihai suru**, 弛廢する, *v.i.* To be slack or loose; to cease; to be suspended.

綱紀は弛廢した The regulations of the state have grown slack.

**Chihō**, 地方, *n.* Province; the provinces; the country.

九州地方にはコレラが流行する Cholera is rampant in the Kyūshū provinces.

既に地方の新聞に出て居る It has already appeared in the provincial newspapers.

地方議會が開かれた The provincial assembly has been convened.

新しい地方制度を布いた Some new provincial regulations have been promulgated. [degree.]

**Chi**, 地位, *n.* Position; status; place; 彼の地位は大分上つた His position has greatly improved.

吾と彼とは地位が違ふ My status is quite different from his.

**Chisaku**, 小く, *adv.* On a small scale; humbly; not luxuriously.

彼は叱られて小くなつて居る He is very humble (much abashed) on account of having been scolded.

**Chijiku**, 地軸, *n.* The earth's axis.

晝夜は地軸の回轉による The succession of night and day comes from the revolution of the earth on its axis.

**Chijureru**, 縮れる, *v.i.* To curl; to form into ringlets.

吾が毛はちぢれて居る My hair is curly.  
彼には縮れ毛がある He has a curl.

**Chijō**, 痴情, *n.* A blind passion; an uncontrollable attachment.

情死は痴情の果だ A double suicide is the result of a blind passion.

**Chijoku**, 耻辱, *n.* Shame; disgrace.

これは實に甚しい耻辱だ This is indeed a terrible disgrace. [graced.]

吾は大耻辱を受けた I was terribly disgraced.  
此耻辱を雪がなければならん This disgrace must be wiped out.

**Chikaku**, 知覚, *n.* Sensation; consciousness; feeling; the senses.

彼の知覚は錯亂した His senses were disordered.

吾は一時知覚を失つた I lost consciousness for a while.

**Chikame**, 近視, *n.* Short-sightedness; myopia; one who is myopic.

吾は近視でない I am not short-sighted.

彼の近視の度が段々強くなつた His myopia is steadily growing worse.

彼は近視の眼鏡をかけて居る He is wearing spectacles for shortness of sight.

**Chikamichi**, 近路, *n.* A shorter way; a short cut.

此の方が近路だ This is a shorter way.

近路を行かう I'll take a short cut.

**Chikara**, 力, *n.* Force; strength; ability; help or aid.

吾にはそれをする丈の力がない I haven't the ability (to do it).

吾には力になる人がない I have no one to lend me aid. [my aid.]

彼は吾を力にして居る He depends upon me for aid.  
力と頼むは君計りだ You're the only one I can ask to help me.

力を合せてやらうぢやないか Let's join our forces and do it.

長子が死んで彼は力を落して居る His eldest child died, and he was greatly discouraged.

彼に力をつけてやつた I gave him aid.

學問の力か又は富の力か Is it intellectual ability, or only the power of wealth?

いや神の力だ No, it is the grace of God, it is the power of God.  
彼は力負けしたのだ He lost by reason of

his great strength.

力持ちをして見やう I'll see what strength  
it takes to do it. [strength.

吾々は力くらべした We made a trial of our  
彼は力業で生活して居る He makes a li-  
ving by exhibiting feats of strength.

**Chikashi, -i, -ku,** 近し, *a.* Near; close by;  
cognate; intimate.

その事以來百年に近い It is about one  
hundred years since it happened.

吾は近い親類だ I am a near relative.

近く寄れ Come nearer.

それに近寄るな Don't go near that.

**Chikau,** 誓ふ, *v.t.* To swear to; to make  
an oath. [to tell anybody.

吾は他言せぬと誓ふた I made an oath not

吾は決して誓に背かぬ I shall never break  
my oath.

彼は誓を破つた He broke his oath.

誓を立てよ You must swear an oath.

**Chikazukeru,** 近づける, *v.t.* To make  
intimate or familiar; to put near.

あんな奴を近附けてはいかぬ You must  
not be familiar with such a fellow.

吾は彼に近附かないやうにして居る I am

endeavoring to avoid being intimate  
with him. [country.

**Chikei,** 地形, *n.* The topography of a  
地形を見たが好くない I looked at the natu-  
ral features of the place, but they  
were not good.

地形を測つた The topography of the  
country has been surveyed.

**Chikemuri,** 血煙, *n.* A bloody mist or  
vapor. [of blood.

彼は血煙立てて仆れた He fell in a mist

**Chiken,** 智見, *n.* Knowledge; information.

洋書は智見を進める Foreign books im-  
prove one's knowledge.

**Chiki,** 知己, *n.* A friend; a bosom friend.

彼は實に吾の知己だ He is indeed my  
bosom friend.

吾は知己を求めろに力めて居る I am always  
trying to get some one to be my bosom  
friend.

彼は友人であるが知己でない He is a friend,  
but not a bosom friend.

**Chikō,** 築港, *n.* The construction of a  
harbour.

東京灣築港の計畫がある There is an ap-

appropriation for the construction of a harbour in the Bay of Tōkyō.

**Chikkyo suru** 蟄居する, *v.i.* To confine oneself to one's house.

虫は冬になると蟄居する When winter comes, insects confine themselves to their hiding-places.

吾は此頃蟄居して居る I have recently stayed entirely at home.

彼は蟄居中附けられた He was sentenced to confinement in his own house.

**Chikoku.** 遅刻, *n.* Coming late; being unpunctual.

大に遅刻致しました I beg pardon for being so very unpunctual.

**Chiku-chiku.** ちくちく, *adv.* Prickingly; stinging. [pricking pain.

腹がちくちく痛む My abdomen has a  
何かがちくちく刺すやうな It seems to sting  
for some reason or other.

**Chikuden suru,** 逐電する, *v.i.* To run away; to make one's escape.

彼は昨夜何處かへ逐電した He ran off somewhere last night. [the hair grow.

**Chikuhatsu suru,** 蓄髪する, *v.i.* To let

彼は此頃蓄髪した He has of late let his hair grow (*or*, become a layman.

**Chiku-ichi,** 逐一, *adv.* Thoroughly; minutely; particularly. [inquiries.

逐一調べました I made particular

彼は逐一白状した He made a complete confession. [particulars.

逐一申し上げます I'll tell you the whole

**Chikujō,** 逐條, *adv.* In detail; point by point.

逐條に審議しやう I'll investigate every detail and talk it over.

**Chikusai,** 蓄財, *n.* Saving money; laying up wealth. [saving money.

彼は蓄財に長じて居る He is an adept in

吾は蓄財家ではない I am not one to save money. [up; to amass.

**Chikuseki suru,** 蓄積する, *v.i.* To save  
彼は非常に節儉して金を蓄積して居る He is very economical, and is amassing wealth.

**Chikushō,** 蓄生, *n.* A brute *or* beast; a contemptible person.

此の蓄生め You contemptible fellow!  
You brute, you!



畜生同様な奴だ He is a perfect brute.

**Chikyū**, 地球, *n.* The globe; the earth.

地球は自轉する The earth revolves.

地球は行星の一つだ The earth is one of the planets.

地球を一週したものは多い There are many people who have circumnavigated the globe. [with blood.

**Chimamire**, 血塗れ, *a.* Smear'd or covered

此近處に血塗れ騒ぎがあつた There was a sanguinary fight over there.

此頃は血塗れ沙汰が多い There have been many sanguinary occurrences of late.

**Chimanako**, 血眼, *n.* Bloodshot eyes.

彼は血眼で其子をさがした He searched for the child with blood-shot eyes.

**Chimayou**, 血迷ふ, *v.i.* To become insane; to go mad.

汝は血迷ふて居る Why, you're mad!

**Chimba**, 跛, *n.* Lameness; a lame person.

彼は怪我で跛になつた He became lame in consequence of a wound.

跛ひいて歩いて居るのは誰だ Who's that limping over there?

**Chimbotsu suru**, 沈没する, *v.i.* To sink;

to founder; to be ruined.

紀州沖で土耳其の軍艦が沈没した A Turkish man-of-war foundered off Kishū.

**Chimbu suru**, 鎮撫する, *v.i.* To tranquilize; to pacify; to quell.

彼は暴徒を鎮撫する爲に遣はされた He was sent to pacify the rioters.

**Chibun**, 珍聞, *n.* News; curious tales.

何か珍聞はないかね Haven't you any amusing story to tell me?

彼は珍聞を好む He is fond of curious tales.

彼は珍聞計り探して居る He is always looking for news. [t.l.

**Chimei**, 致命, *n.* Being dangerous or mortal.

これは致命傷だ This is a mortal wound.

**Chimi**, 地味, *n.* The fertility or sterility of the soil.

此處は甚だ地味がよい The soil is very fertile hereabouts.

こんな地味の悪い處では仕方がない Such barren soil as this is of no use at all.

**Chimitsu**, 緻密, *a.* Fine; close; intricate; elaborate.

彼は緻密な頭を持つて居る He is a very close thinker.

實に緻密な設計だ It is indeed an intricate design.

**Chimmari**, ちんまり, *a. & adv.* Snug; compact; abridged.

ちんまりとした座敷だ This is a very snug room. [bunched-up.

ちんまりと坐つて居る He is sitting

**Chimmen suru**, 沈湎する, *v.t.* To be given *or* addicted to.

彼は酒に沈湎して何も仕ない He is addicted to wine and does no work at all.

**Chimmoku suru**, 沈黙する, *v.i.* To be silent *or* taciturn. [taciturn.

彼は始終沈黙して居る He is always very  
吾は沈黙するより外はない I had no way  
but to keep silent.

**Chimpen**, 枕邊, *n.* Being near *or* close by one's bed *or* pillow.

彼は吾を枕邊に呼んで遺言した He called me close to his pillow and spoke his last words.

**Chimpu**, 陳腐, *a.* Old; antiquated; obsolete; out of date.

それは陳腐の説だ That is an obsolete theory (*or* opinion).

**Chin**, 賃, *n.* Wages; hire, pay.

船賃は何程だ How much is the boat-fare (*or* hire)? [rental of five yen.

毎月五圓の家賃を拂ふ He pays a monthly  
僅かの仕事に十圓の手間賃を要求された I  
was made to pay a charge of 10 yen  
for a very small piece of work.

運賃が澤山かかるならやめやう If the freight  
comes to very much, I'll give it up.

一日一圓の手間賃だ The daily hire is one  
yen.

汽車賃馬車賃合せて何程になるか What  
will the railway-ticket and carriage-  
hire come to?

十錢の使賃を貰つた I got ten sen as  
pocket-money. [bye.

**Chinami ni**, 因に, *adv.* By the way; by-the-  
因に云ふ Let me tell you, by the  
way.....

**Chin-atsu suru**, 鎮壓する, *v.t.* To sup-  
press *or* pacify; to conquer *or* destroy.

暴動は容易に鎮壓することが出来ない It  
is not so easy to quell an insurrection.

**Chinchaku**, 沈着, *a.* Composed, calm, cool;  
firm; undaunted.

彼は沈着な男だ He is a very cool man.

**Chindeki suru**, 沈溺する, *v.i.* To be drowned in; to be given *or* addicted to.

酒色に沈溺した爲に家を亡ぼした His house was ruined owing to his being given to dissipation.

**Chinden**, 沈澱, *n.* Precipitation; leaving a deposit *or* sediment.

静において汚物を沈澱させやう I'll set it quiet and let the dirt precipitate itself

此の水の中には何も沈澱物はない There is no sediment in this water.

**Chingashi**, 賃貸し, *n.* Letting out for hire, 此の馬は賃貸するのか Will you let out this horse for hire? [labour.

**Chingin**, 賃銀, *n.* Wages; the cost of 十日間の賃銀を拂つて下さい Please pay me for ten days' work.

五圓の賃銀を受取つた He received five yen as the price of his labour.

**Chingin suru**, 沈吟する, *v.i.* To consider; to ponder *or* meditate; to be anxious; to moan. [moaning in jail.

彼は今鐵窓の下に沈吟して居る He is now 彼は途上杖を停めて沈吟して居る He is

leaning on his stick in the road, and pondering.

**Chinji**, 珍事, *n.* A curious thing; an accident; a notable event. [occurred.

珍事が起つた A notable event has それは近頃の珍事だ That is a recent notable event.

**Chinjō suru**, 陳情する, *v.i.* To express one's sentiments *or* intentions.

委員はその事に就き陳情した The committee-men expressed their opinions in the matter.

彼等の陳情は何の効もなかつた They expressed their sentiments, but there was no use in what they said.

此の陳情表はうまく書いてある This document setting forth their opinions is very well written.

**Chinsui suru**, 沈酔する, *v.i.* To be intoxicated *or* drunk.

彼は今沈酔して居る He is quite intoxicated just now.

**Chintai**, 賃貸, *n.* A lease.

彼と賃貸の約束をした I made an agreement with him for the lease.

彼が賃貸人である He is the lessee.

六ヶ月間の賃貸契約な I took over the lease on a six months' contract.

**Chintai suru**, 沈滞する, *v.i.* To stay; to be stationary.

支那の文明は沈滞して居る China's civilisation is stationary. [quell.

**Chintei suru**, 鎮定する, *n.* To subside; to quell. 騒動は全く鎮定された The riot has been completely quelled.

**Chirabaru**, 散らばる, *v.i.* To be disordered; to be in confusion.

紙が風の爲にちらばつた The paper was scattered about by the wind.

**Chira chira**, ちらちら, *adv.* Flickeringly; flutteringly. [flutteringly.

雪がちらちら降つて来た The snow is falling and fluttering to the ground.

火がちらちら見えな A fire seems to be flickering over there.

**Chira-hora**, ちらほら, *adv.* Scattered; here and there; dispersedly.

人がちらほら歸り始めた The people began to disperse and return.

花がちらほら咲き始めた The flowers have begun to blossom here and there.

**Chirari-to**, ちらりと, *adv.* Superficially; cursorily.

すれ違ひにちらりと見た I glanced at him as we walked passed each other.

ちらり聞いた事もある I have heard a little about it. [bill.

**Chirashi**, 散し, *n.* Dispersing; a hand-bill. 開店について散しをくばつた Hand-bills were distributed announcing the opening of the store.

**Chirasu**, 散す, *v.i.* To scatter or disperse; to put to flight.

風の爲に吹き散らされた They were scattered by the wind.

さう觸れ散らしては困るよ Don't let this matter get known. [about.

種を蒔き散らした He scattered the seeds. 散し書きで読みにくい As it is written very irregularly it is difficult to read.

**Chiratsuku**, ちらつく, *v.i.* To twinkle; to sparkle; to be dazzled.

眼がちらついて讀めない My eyes are so dazzled that I cannot read.

燈が明り過ぎるから眼がちらつくのだ As the light is too bright my eyes are dazzled. 「graphy.

**Chiri**, 地理, *n.* Geographical features; geography. 彼は此邊の地理にくわしい He is very well acquainted with the geography of this neighborhood.

地理書を読めば分る You'll know if you consult a geography.

吾は地理研究の爲に旅行した I traveled in order to improve my geographical knowledge.

**Chiri**, 塵, *n.* Dust; refuse.

そんな心は塵程も持たない I haven't the slightest desire of the kind.

塵芥捨つべからず Don't throw refuse matter here. 「clouds of dust.

風で塵が立つ The wind has raised 馬が塵を立て、駆けた The horse ran in a cloud of dust.

往來が塵だらけになつた The streets are very dusty. 「off this coat.

此の上衣の塵を落してくれ Brush the dust 此の部屋の塵を取りまじやうか Shall I dust this room?

吾は塵除け外套を作へた I've had a duster made.

**Chiribameru**, 鏤める, *v.i.* To carve; to engrave; to inlay.

金銀を鏤めた立派な盃だ It is a splendid tray, inlaid with gold and silver.

**Chirijiri**, ちりちり, *adv.* Scatteredly; dispersedly; dissipated.

悪る者はちりちりに逃げた The bad people scattered and fled. 「persed.

吾々はちりちりになつた We were dis-

**Chirinoyo**, 塵の世, *n.* This corrupt world. 彼は塵の世を遁れて山中に隠れた He fled this corrupt world and concealed himself in the hills.

**Chiru**, 散る, *v.i.* To scatter; to spread; to fade or lose beauty.

花が散つた The flowers have faded.

人が散つた The people have dispersed.

此の紙では墨が散る Inks runs on paper like this. 「operation.

**Chiryō**, 治療, *n.* Medical treatment; an 何々先生の治療を受けて居る He is under the medical treatment of Dr. So-and-so.

治療が届かないと醫師が云つた The doctor said that medical treatment would be of no avail.

**Chisei**, 地勢, *n.* The general features or position of a country.

此の地勢では盛大にならん The country cannot become prosperous with such geographical features.

**Chisei**, 治世, *n.* The reign (of a monarch); a tranquil reign.

英國故女皇の治世は六十年であつた The reign of the late Queen of England lasted for sixty years.

彼は治世の能臣だ He is a great man in time of peace.

**Chisha**, 智者, *n.* A wise man; a sage.

智者にも千慮の一失あり Even a wise man occasionally makes mistakes.

智者は惑はず Wise men do not trip.

**Chishi**, 致仕, *n.* Resignation; abdication.

彼は老年になつて致仕した He abdicated because of his great age.

**Chishiki**, 智識, *n.* Knowledge; learning; cognition. [knowledge.

彼は智識のある人だ He is a man of great

吾は彼の御蔭で智識を博めた I made great progress in learning under him. 常に智識を博める様心掛けよ Always be eager to acquire knowledge.

**Chishitsu**, 地質, *n.* The geological (or agricultural) qualities of a place.

此處の地質は悪い The agricultural qualities of this place are poor.

地質を調査した He investigated the geological condition of the country.

**Chiso**, 地租, *n.* Land-tax.

來年から地租が増徴される The land-tax will be increased from next year.

地租改正があつた There has been a revision of the land-tax.

地租低減を願ひ出た I begged for a reduction of the tax on my land.

吾地方の地租は非常に重い The land-tax in my province is very heavy.

**Chissoku**, 窒息, *n.* Being suffocated.

窓を締めた爲に窒息したものである Somebody was suffocated owing to the windows being shut. [ing.

**Chisui**, 治水, *n.* Hydrological engineering. 治水の方が十分でない The methods of

hydrological engineering are not satisfactory.

**Chisuji**, 血筋, *n.* Lineage; family line.

彼の血筋は餘り良くない His lineage is not a very good one.

彼は癩病の血筋たそろな There is leprosy in his family. [splendid one.]

彼は立派な血筋た His family line is a

**Chitsujo**, 秩序, *n.* Order; arrangement.

此の社會には少しも秩序がない There is no proper social order.

戦争の爲に秩序が亂れた All order was destroyed on account of the war.

秩序を早く恢復しなければならん Order must at once be restored.

先づ秩序を保つ必要がある It is very necessary to preserve order.

**Chitto**, ちつと, *a. & adv.* A little; a few; just a bit. [more.]

もちつと下さい Give me just a little

ちつともない There isn't a bit left.

ちつとやそつとの骨折ではない It is by no means an easy piece of business.

ちつと注意なさい Take a little care; be a little careful.

もちつと先きです It is just a little farther on. [quarrel.]

**Chiwa**, 痴話, *n.* Lovers' talk; a lovers' 彼等は痴話喧嘩ばかりして居る They are always quarreling like lovers.

彼は痴話文を讀んで嬉しがつて居る He is smiling as he reads that love-letter.

**Chiye**, 智慧, *n.* Wisdom; intelligence; talent; cleverness.

人の智慧を借りた I borrowed wisdom from the others. [man.]

智慧のない男た He is an unintelligent 惡智慧をつけてはいかん It is not proper to teach unprofitable wisdom.

一生の智慧を絞り出した I used the wisdom of a life-time in thinking over it.

智慧の早い小供た That's a very quick-witted child.

此子も大分智慧がついて來た This child has become very intelligent.

三人よれば文珠の智慧 There is wisdom in a multitude of councillors.

もう智慧がつきた His cleverness is at an end. [bad kind.]

彼のは惡智慧た His cleverness is of a

彼は吾の智慧袋を He is my counselor in all I do.

**Chiyū**, 智勇, *n.* Wisdom and courage.

彼は智勇兼備の大將を He is a general of great wisdom and bravery.

**Chizu**, 地圖, *n.* A map, chart or atlas.

あの島はまだ地圖に出ない That island is not yet marked on the chart.

彼は日本の地圖を作つた He made a map of Japan. [the court.

**Chō**, 朝, *n.* The morning; dawn; dynasty;

それは支那の明朝のことだ That happened in China during the Ming Dynasty.

彼は南朝の天子であつた He was an Emperor of the Southern Dynasty.

**Chō**, 長, *n.* Length; the chief or elder.

吾は百人の長になつた I have become the chief of a hundred men. [medicines.

酒は百薬の長を Wine is the chief of Japan has adopted the best of foreign civilisation, and therewith made good her own deficiencies.

**Chō**, 町, *n.* A town; a street; a block.

吾の家迄は十町ある His house is ten

blocks away (from here).

彼は錦町五番地に住む He lives at No 5, Brocade Street. [a curtain.

**Chō**, 帳, *n.* An account-book; a record;

毎日帳をつけるか Do you write up your accounts daily?

帳合は面倒なものだ It is very troublesome to balance accounts.

どうしても帳尻が合はぬ The accounts will not balance at all.

**Chō**, 腸, *n.* The bowels or intestines.

腸が悪い My bowels are out of order.

**Chō**, 蝶, *n.* A butterfly.

蝶よ花よとあの子を育てた That child was reared with the greatest care.

**Chō**, 偶, *n.* An even number.

偶にはるか奇(はん)にはるか Do you bet on the even or the odd? [omen.

**Chō**, 兆, *n.* An indication or promise; an

雪は豊年の兆だ A heavy fall of snow is the promise of a year of abundant crops.

吉兆である That is a good omen.

それは悪兆ではない That is not an ill omen.



**Chōai**, 寵愛, *n.* Particular favour; love; affection; fondling.

彼女は大に寵愛を得た She was the recipient of particular favour.

前の女は寵愛を失ふた The former woman has lost the favour with which she was regarded. [counter.

**Chōba**, 帳場, *n.* The accountant's desk; a desk. 彼は帳場に坐して居る He is sitting in the accountant's place.

**Chōbatsu**, 懲罰, *n.* Punishment for misconduct.

懲罰委員が擧げられた The committee for regulating punishments has been elected. [for his misconduct.

彼は懲罰に附せられた He was punished

**Chōbō**, 眺望, *n.* A distant view; a landscape. [fine view.

眺望のよい土地だ That place affords a view. 彼處は眺望のない土地だ That place there is nothing of a landscape.

此處は眺望が一番よい處だ This is the best place to enjoy the distant view.

**Chōbon**, 張本, *n.* A ringleader; a chief. 彼が此一揆の張本だ He is the ringleader

of these rioters. [recruit.

**Chōbo suru**, 徴募する, *v.* To enlist; to recruit. 兵士を徴募した Soldiers have been enlisted.

徴募に応じて出たものが澤山ある Many offered themselves for enlistment.

**Chōbuku**, 調伏, *n.* Invoking Buddha in exorcising. [cise an evil spirit.

彼は悪魔調伏の祈をした He prayed to exorcise.

**Chōbun**, 弔文, *n.* A funeral address.

吾は弔文を読んだ I read the funeral address. [writing.

**Chōbun**, 長文, *n.* A lengthy letter or writing. 吾は長文の手紙を受取つた I have received a very lengthy (prolix) letter.

**Chōbutsu**, 長物, *n.* Anything superfluous; refuse.

彼は實に無用の長物だ He is indeed a most worthless fellow.

**Chochiku**, 貯蓄, *n.* Saving; hoarding.

彼は澤山の金を貯蓄した He has saved up a large amount of money.

貯蓄は皆銀行に預けた I have deposited my whole savings in the bank.

彼の貯蓄は節儉の結果だ His savings are

the result of (his) economy.

**Chōchin**, 提燈, *n.* A lantern

提燈を持って歩いた He carried a lantern as he walked.

吾は彼の提燈持をした I played second fiddle to him. [incompatible.]

提燈に鐘 Entire disparity; wholly  
祝日だから深山燈籠がついた Lanterns were displayed in thousands, as it was a festal day. [noisily.]

**Chūchōto**, 喋々ど, *adv.* Loquaciously;

彼は喋々どしやべつて居る He is talking very loquaciously.

今更喋々を要せぬことを There is no longer any use for such loquacity.

**Chūdai suru**, 頂戴する, *n.* To receive (from a superior); to be given.

これは彼の方から頂戴したのです I was presented with this by him.

有りがたく頂戴します I accept it with thanks. [tion.]

**Chūdan**, 長談, *n.* A long talk or conversa-

長談は御免蒙る I beg you to excuse me from such a long talk.

**Chūdatsu**, 調達, *n.* Supplying wants.

明日迄に金の調達はむづかしい It will be difficult to supply the (necessary) money by to-morrow.

衣類の調達は出来た The supply of clothes is completed.

調達会社が出来て便利だ Supply agencies have been established and are very convenient.

**Chōdatsu suru**, 超脱する, *v.t.* To go over; to excel; to transcend.

彼は俗塵を超脱して居る He is above the common cares of this life.

**Chōdo**, 丁度, *adv.* Just; exactly; properly.

丁度よい處だ Just at the proper moment.

それで丁度だ That's just it, then.

丁度今出やうと思つた所だ I was just thinking of going out.

丁度間にあつた 1. I was just in time; 2. There was just enough.

丁度にして下さい Make it properly.

**Chōeki**, 懲役, *n.* Imprisonment with hard labour.

彼は十年の懲役に處せられた He was condemned to ten years' imprisonment with hard labour.

彼は懲役場で働いて居る He is working as a convict.

明日で彼の懲役がすむ His term of imprisonment will be up (or finished) tomorrow. [in red garb.]

懲役人は赤衣を着る Convicts are dressed in red garb.  
Chōsetsu, 超越, *n.* Being superior to; excelling.

彼は尋常に超越した人だ He is much superior to the common run of people.  
Chōfuku, 重複, *n.* Repetition; tautology, duplication. [somewhere.]

重複した所がある There is a repetition  
重複のないやうに注意せよ Take care that there is no unnecessary repetition.

重複を厭はず念の爲に申上候 Although I have already mentioned it once, I beg to repeat the statement.

Chōfu suru, 貼附する, *n.* To paste (on).

之を壁に貼附せよ Paste this on the wall.

Chōjō suru, 調合する, *v.t.* To compound or mix medicines. [cine.]

此の薬を調合してくれ Prepare this medicine.

Chōgū, 寵遇, *n.* Special favour or kindness.

吾は彼の人から非常の寵遇を受けた I have received very special kindness at his hands. [kind to me.]

彼は吾を寵遇する He is particularly kind to me.  
Chōhatsu, 徴發, *n.* Appropriating for state or military use.

將官は牛馬を徴發した The officials appropriated oxen and horses for the use of the state.

それは徴發すべからざる物件だ That is something that cannot be appropriated for government use.

徴發令が發布された An ordinance for governmental appropriations has been promulgated. [tion.]

Chōhei, 徴兵, *n.* A conscript; conscription.  
来る十月に徴兵検査がある There is an examination of conscripts on the coming 10th.

吾は徴兵検査に合格した I have been chosen for conscription.

彼は徴兵を猶豫された His term for conscription has been prolonged.

徴兵令が出て誰でも兵士になれる Since the promulgation of the Law of Con-

scription, everybody may become a soldier. [valuable.

**Chōhō**, 調法, *n.* Serviceable; convenient; 調法な道具だ That is a very serviceable implement. [able man.

彼は調法な人だ He is a very service-

**Chōi**, 朝威, *n.* The Imperial dignity.

朝威の一時衰へた時もある For a time the Imperial authority was weakened.

朝威が大に振ふやうになつた The Imperial dignity has become very eminent.

**Chōin**, 調印, *n.* Signing; attaching a seal to.

使臣一同條約に調印した The ambassadors all attached their seals to the contract.

証文に調印しなさい Sign the document.

**Chōja**, 長者, *n.* The rich or wealthy.

彼は此邊での長者である He is one of the rich people of this neighborhood.

彼は長者議員に選ばれた He was elected to the Upper House as a representative rich man.

**Chōji suru**, 懲治する, *v.t.* To censure or reprove; to amend; to ameliorate.

此の子供は今の内に懲治しなければいかん

You should improve this child's character at present.

あの見は懲治監に入れられた That child has been sent to the House of Correction. [good.

**Chōjo**, 重疊, *a. & adv.* Over again; very 重ね重ねです That is the very best. 山が重疊して居る The mountains are massed together.

**Chōjō**, 頂上, *n.* The top or summit.

あの山の頂上には何時も雪がある The summit of that mountain is always covered with snow.

やうやく頂上に達した I just managed to reach the summit. [summit.

頂上までは大分遠い It is very far to the top. **Chōjutsu**, 著述, *n.* Authorship; writing books. [this book.

此の本は彼の著述だ He is the author of this book. 彼は有名な著述家だ He is a very celebrated author.

此の本の著述に十年かかった It took ten years to write (compile) this book.

**Chōkai**, 懲戒, *n.* Reproof; censure; punishment.